

ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP

külön ifjúsági rovattal

L. Monteverde 3132
(1636) Olivos
Bs. Aires - Argentina

PERIÓDICO HÚNGARO DE LA ARGENTINA
CON SECCIÓN EN CASTELLANO

I. évf. 4.-5. sz.
2005. JÚL.-AUG.
(LXXVI.évf. 15.810/11 sz.)

Borbándi Gyula (München)

A HATVAN ÉV ELŐTTI MAGYAR EXODUS

Hatvan év előtt, 1945 tavaszán ért véget a második világháború és kezdődött a magyarok tömeges kiáramlása a világ majd minden részébe. Oly annyira, hogy ma a mintegy tizenöt millióra tehető magyar nemzetnek csak kétharmada él a hazában, egy harmada a Kárpát-medence egyéb országaiban és szétszórva a világ más részeiben. Ez utóbbiak száma még a mai kivándorlások ellenére is állandóan fogy, miután többen halnak meg vagy költöznek vissza, mint amennyien ma hagyják el Magyarországot és választanak új lakóhelyet nyugaton.

Mindjárt hozzá kell tennem, hogy a mai közbeszédnek, valamint szokásoknak megfelelően és a könnyebb

A nemzetiséget nem az dönti el, hogy a bevándorló minek nevezi magát, hanem az, honnan érkezett

érthetőség kedvéért Nyugat alatt mindazok a tájak és országok értendők, amelyek a korábbi politikai megosztottság idejében az úgynevezett „szabad világ”-hoz tartoztak. A Kárpát-medencén kívül élő magyarok számáról csak hozzávetőleges adatokkal rendelkezünk. Nagyrészt annak folytán, hogy a nemzetiséget nem minden befogadó országban az dönti el, hogy a bevándorló minek nevezi magát, hanem az, honnan érkezett. Így lesznek statisztikailag románok az erdélyi magyarok. Másfelől például az észak-amerikai népszámlálási íveken azt kérdezik, hogy milyen nemzetiségűek voltak az ősei. Ez esetben nemcsak egy, hanem több nemzetiségi származást is fel le-

Csak mintegy 150.000 mondta, hogy magyarul beszélnek a családon

het sorolni. Az Egyesült Államokban megközelítően másfél milliónyian közlik, hogy magyar származásúak is, még ha az elődök között csak egy volt magyar. Arra a kérdésre viszont, hogy a megkérdezett a családon belül milyen nyelven beszél, csak mintegy 150.000

mondta, hogy magyarul. Persze, ennek ellenére magyarnak tekinthetők azok is, akik annak tartják magukat, még ha a családban, olykor a más nemzetiségű házastárs kedvéért vagy a gyerekek vélt érdeke miatt nem beszélnek magyarul. Így hát a statisztikákból legfeljebb csak hozzávetőleges képet lehet alkotni arról, mennyi a magyar a világban. Óvatos becslések szerint a Kárpát-medencén kívül mintegy

Hatvan éve körülbelül egy millió hazánkfia került Magyarországtól nyugatra fekvő területekre

másfélmillió.

A hatvan év előtti magyar exodus idejében körülbelül egy millió hazánkfia került Magyarországtól nyugatra fekvő területekre, nagyrészt Ausztriába és Németországba. Nyugatra került a hadiselekmények befejezése után a magyar hadsereg alakulatainak és létszámának egy jelentékeny hányada, szép számmal csendőrök és rendőrök menekülő családtagjaikkal együtt, állami tisztviselők, tanárok, tanítók, különféle vállalatok, kórházak alkalmazottai családostól, főiskolás diákok, levették, határterületek lakói – és sorolni lehetne, kiket érintett még a kitelepülési kényszer. A hadiselekmények befejezése és az egyéni jövőt érintő döntések után ezek nagy része visszatért otthonába. Sokan azonban maradtak, némelyek csak egy-két évig, jóval többen áttelepedtek más európai országba, vagy kivándoroltak tengerentúlra.

Persze, ez nem ment azonnal. Évekbe tellett, amíg létrejött és véglegesült egyfelől a kellő intézményrendszer, másfelől az eljárási gyakorlat, amely biztosítékot nyújtott, hogy a távoli kontinensekre távozók vagy Európában más országokban letelepedők új életet kezdhessenek. Akiket választásuk, vagy mondjuk a sorsuk Észak- és Dél-Amerikába vagy Ausztráliába vetett, olykor teljesen idegen világgal találták magukat szemben és esetleg nemcsak megváltozott klímával, de az európai-tól eltérő élet- és viselkedésformákkal kellett szembesülniük.

folyt. 2. oldalon

BÁRSONY ÁLLAMTITKÁR LÁTOGATÁSA

2005. május 30-án a Magyar Nagykövetség alkalmat nyújtott a kolónia egyes személyiségeinek egy informális találkozóra a magyarországi Külügyminisztérium hivatalos látogatóival: Bársony András politikai államtitkárral, Varga Koritár Pál, a külügyi latin-amerikai osztály fősztályvezetőjével, és az államtitkár személyi titkárával, Lengyel Miklóssal. Az időpont azért is érdekes, mert előző nap volt a francia népszavazás, amely az Európai Unió közös Alkotmányának elfogadására irányult, és a lakosság nagy többségben harsogta világgá a határozott NON-t, amely a néhány nappal későbbi holland referendumra is kihatott. Azóta pedig dominó-szerűen mondták le több országban az erre vonatkozó tervbe vett szavazásokat. Az ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP kihasználta az adott lehetőséget. Íme az összefoglalt interjúnk:

Argentínai Magyar Hírlap: Hogy vélekedik államtitkár úr a francia Nem szavazásról?

Bársony András: Sajnos gyakran egy ilyen nemzetközi súlyú népszavazás végül is nem arról szól, amit formálisan a tárgyává tesznek. Belpolitikai, munkavállalási, szociális rendszert érintő kérdésekben csaptak össze az ellenző és támogató táborok, és ilyen belpolitikai összefüggésben a népszavazatok automatikusan a kormánnyal ellentétes álláspontot fogalmaztak meg.

AMH: Chirac ellenzéke az extrémről is állt össze, mert úgy Le Pen mint a kommunista párt egységesen a nemre szavazott. Az elnök azt mondta, hogy ő természetesen a demokratikus döntést magáévá teszi, szomorúan bár de képviseli, de az ellenzék az azonnali leváltását követeli. Mi a helyzet ilyen esetben egy államelnökkel, egy prezidenciális rendszerben?

B.A.: Alkotmányosan maga a negatív eredményű referendum nem kötelezi semmire az államelnököt. Az én személyes véleményem az, hogy egy ilyen látványos kudarc esetén, amikor valakinek nem egy kötelezően előírt választás okozza a vereségét, hanem saját maga hívja a választókat az asztalhoz és nem a parlamenttől várja a döntést, akkor le kéne mondania. Chirac soha nem fogja ez tenni, ki fogja tölteni az elnöki periódusában hátralévő két évet.

AMH: Chirac és a francia népszavazással ellentétben Magyarországon az Országház, Németországban a Bundestag döntött az Európai Alkotmány elfogadásában. Miért?

B.A.: A német alkotmány taxatívén kizárja a népszavazás lehetőségét ebben a kérdésben, az alkotmányos rend alapján.

Nem arról van szó, ahogy egyesek állították, hogy a szövetségi kancellár bátor volt, vagy bátortalan. Neki nem volt jogi lehetősége az ügyben népszavazást elrendelni. Franciaországban más volt a jogi helyzet, a Parlament módosította a fennálló törvényeket, annak érdekében, hogy a népszavazást ki lehessen írni, de ott nem az alkotmányt kellett módosítani. Ugyanakkor, Chirac kártyajátékosként ment bele ebbe a kalandba, ez ma már világosan látszik. Egyrészt remélte, hogy saját pártjabeli riválisokkal szemben a jobboldal egységesen ismét őt választja elnökjelöltté és majd elnékké. Ehhez neki kellett volna egy győztes népszavazás, amely megerősíti. Ezt a meccset elvesztette, mert éppen az ellenkezője jött ki belőle. Másrészt azonban, amikor ő a népszavazást kezdeményezte, akkor az igenek olyan 60% körül álltak a különböző szondázások mentén. Igaz, akkor csak magára az alkotmányra kérdeztek rá. De az történt, amit már az előbb említettem, hogy magán

a népszavazáson már nem az alkotmányról szavaztak a polgárok, hanem a francia belpolitikáról. Gondolom, hogy felelőtlenség volt ezt nem számításba venni.

AMH: Már két éve megtörtént, hogy az Országgyűlés döntött és ratifikált, de mit engedne meg ilyen esetben a mai jogi rendszer?

B.A.: Magyarországon nem lehet se ügydöntő, se kérdezős – vagyis véleményt nyilvánító – népszavazást kezdeményezni nemzetközi szerződések tekintetében. Van egy másik paragrafus is, ami kizárja a népszavazás

kiírásai lehetőségét, mégpedig olyan kérdésben, amely a magyar alkotmány megváltoztatására irányulhat, mert az a Parlament 2/3-os döntéséről függ. A ratifikációnál előírás volt, hogy 2/3-os többség legyen. Meg is volt, messze fölötte, de a ratifikációnak az a következménye, hogy a magyar alkotmányban módosításokat kell végrehajtani.

AMH: Amikor megtörténik a népszavazás, amely mint pl. Spanyolországban nem kötelező, mennyire van ez befolyással a parlamenti képviselőkre?

B.A.: Egy véleménynyilvánító népszavazás eredménye, az adott országban, a politikai pártokat nem hogy befolyásolja, hanem majdnem meghatározza, hogy nekik milyen álláspontjuk lehet. Hollandiában a parlamenti pártok már előre jelezték, hogy ők a véleményt nagyon komolyan veszik. Egy esetben tudnak eltekinteni a népszavazás kimenetelétől majdnem parlamenti döntésüknél, ha a részvételi arány nagyon alacsony, olyan 30% alatti, mert akkor úgy érzékelik, hogy ez nem a teljes nép álláspontját jelenti. Nem lehet előre tudni, melyik tábor lesz, amelyik lelkesebben megy el szavazni, vagy

folyt. a 3. oldalon



Szeptember 17, szombat, 21 óra
47. NAGYSZABÁSÚ CSERKÉSZBÁL
a Hungária termeiben

folyt. 1. oldalról - Magyar Exodus

Egy addig teljesen szokatlan és idegen világban kellett helyt állniuk és gyökeret ereszteniük

Az Európában maradt magyaroknak kellő tisztelettel és elismeréssel illenék gondolniuk azokra a honfitársaikra, akiknek egy addig teljesen szokatlan és idegen világban kellett helyt állniuk és gyökeret ereszteniük, olyan körülményekkel és feltételekkel kerültek szembe, amelyek nagyobb alkalmazkodási és beilleszkedési képességeket igényeltek, mint amelyekkel az öreg kontinensen maradóknak találtak. Az amerikai és ausztráliai magyarok ezt sohasem emlegetik és ennek tudomásulvételét sem igénylik. Éppen ezért kétszeresen is megérdemlik, hogy az Európában maradtak ebben elért eredményeiket kellően méltányolják.

A két Amerikában és a távoli Ausztráliában példás magyar intézményrendszer épült fel

Ha arra gondolunk, hogy a két Amerikában és a távoli Ausztráliában milyen példás magyar intézményrendszer épült fel – templomok, közösségi házak, vallási társulatok, cserkészlet, hétvégi iskolák, egyesületek, társaságok, tanulmányi körök, ének- és tánc-karok, és sorolhatnám -, némi szégyenérzet töltheti el az európaiakat. Az ő magyar kulturális intézményrendszerük sajnálatos módon a korábbinál jóval szegényebb lett. Igaz, el kell ismerni, hogy ebben nagy szerepet játszik a Magyarországhoz való földrajzi közelség. Az ausztriai, németországi, svájci, s talán még az olaszországi és franciaországi magyarok nemzeti kulturális és közösségi igényeiket némileg kielégíthetik évenkénti többszöri vagy esetleg csak egyszeri magyarországi utazással is, de erre a távolabb élőknek aligha van lehetőségük és azért kétszeresen is érdekelték abban, hogy magyar kulturális érdeklődésük a lakóhelyükön elégteljen ki.

Ne feledjük, hogy például New Yorkban, New Jerseyben, Washingtonban, Clevelandben, Pittsburghban, Chicagóban, a kanadai Torontóban, a dél-amerikai Buenos Airesben, az ausztráliai Sydneyben és Melbourneben milyen eleven a magyar élet. Nem kis örömmel és megelégedéssel kell regisztrálnom, hogy mindez még hatvan évvel az után is él és virágzik, hogy ausztriai és németországi légerekben

kezdetleges körülmények között tartottak magyar istentiszteleteket, szerveztek hétvégi iskolákat, énekkarokat, cserkészletet, táncegyütteseket, rendeztek előadásokat, sokszorosító eljárással készítették újságokat, folyóiratokat, tankönyveket, versesköteteket és regényeket. És még később sem lehetett arra gondolni, hogy az akkori szülők eltávoztása után, gyerekeik, majd unokáik folytatják a magyar

Az akkori szülők eltávoztása után, gyerekeik, unokáik folytatják a magyar szellem ébrentartását

szellem ébrentartását és érdekében válnak a magyarként való megmaradásban. Igaz, kellett ehhez az elbukott magyar forradalom ihlette lelkesedés és tennivágyás, az ötvenhatos szellemhez és magatartáshoz való hűség, határozott akarat és lendület, aminek jelét láthatjuk majd minden bizonyjal jövőre is, amikor a felkelés ötvenedik évfordulójára emlékezünk.

Örömmel nyugtázzhatjuk és bizakodásunkat növelheti, hogy amiről csak álmodni mertünk, sok hajdani kezdeményezés és alkotás nem válik múlttá, hanem folytatódik, új hajtásokat terem és bizakodóvá tesz mindenkit, akit érdekel a nyugati magyarság sorsa és jövője.

Ez az újság, amelyben cikkem megjelenik, eleven példa az állandó megújulásra és élni akarásra.

Amikor volt szerkesztője, nekem régi barátom, áldozatos és sikeres munkája után kénytelen volt visszavonulni, nyomban akadt utóda, aki gyerekként került Nyugatra és sok más tevékenységén kívül most ennek a lapnak a szerkesztését is magára vállalta. Kívánom, hogy sikere legyen. Megérdemelné. És ugyane család egy másik és hasonló módon gyerekként idegenbekerült nőtagja kitűnő könyvben megírta az argentinai magyarok történetének kezdeti szakaszát (sokak reményével, hogy a műnek lesz folytatása). Mindkét eset példa arra, hogy hinni lehet és kell a megújulásban és az annak érdekében vállalt munkában.

A nyugati magyarok történetük egy újabb évtizedének kezdetén állnak. Bízunk benne, hogy ugyanúgy megállják helyüket, mint elődeik a múltban. Reméljük, hogy a régi helyükre lépő új nemzedékek birtokában lesznek annak a hitnek, képzelőerőnek és alkotókedvnek, amely az elmúlt hatvan év legjobb nyugati magyarjait jellemezte.

HŐSÖK NAPJA: "AKI NEM EMLÉKSZIK AZ FELEJT, ÉS AKI FELEJT, ANNAK NINCS JÖVŐJE."

Szép számban gyűlt össze a közönség május utolsó vasárnapján megadni a hagyományt, kegyeletes megemlékezést a hősöknek a chacaritai Német Temetőben. Olyanok jöttek, akik nem hagyták magukat elriasztani a feketén lógó felhőktől és a közelgő vihar fenyegető morájától.

Az emlékfalat előzetesen szépen följújtatták a fiú-cserkészek vezetői, élükön Kerekes Marcival és Bonapartian Danival. Avatásának a jövőre megtartandó 50. évfordulóját még méltóbb keretek veszik majd körül.



Cserkészek a német hősi halottak emlékműve előtt
FOTO JAKAB

Képviseletük magukat a német közösség intézményei a csúciszervezetük által (FAAG) Rudolf Hepe alelnök, Siegfried Wolfsteller és Joachim Hildebrand személyében, magyar részről pedig a Szent László iskola és a cserkészek fiú és leánycsapatái. Mind zászlóval vonultak be, követe az MHBK zászlaját vivő v. Remete Andreától, v. Ferenczy Loránt MHBK főcsoportvezető és v. Vattay Miklós, a Vitézi Rend dél-amerikai törzskapitánytól. Jelen volt a Zrínyi Ifjúsági Kör küldöttsége is. Végig Valentiné Redl Erzsébet konferált.



b.-j.: Takács István AMISZ elnök és a német delegáció a magyar hősi halottak emlékfalánál
FOTO JAKAB

Spanyolul mondott határos díszbeszédet a Vitézi Rend Nemzetvédelmi Tagozatának részéről Jakab Nándor, és magyarul Dr. Bács Zoltán, a Magyar Nagykövetség Első Tanácsosa szólalt föl. Az Egyházak nevében Nt. Tóth Kristóf református lelkész imádkozott magyar és spanyol

nyelven.



Koszorút helyezett el az MHBK és a VR, úgy a magyar hősök emlékfalánál, mint külön a német emlékmű talpazatán.



Sorrendben ezután következtek a magyar nagykövetség, a magyar intézmények nevében az Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége és a FAAG koszorúja. A záró szavakat v. Vattay Miklós mondta és a zászlók kivonulásával ért véget a szépen megrendezett ünnepély, amelyen nem hiányzott a 2 ország himnuszának elnéklése.

(HKZS)



A SZERKESZTŐ ÜZENI

Veszélyes dolog kikezdeni a nyomda kis ördögével. A júniusi számunkban a spanyol részben közöltünk egy szükséges hibajegyzéket, és beillesztettük a kis ördög képmását. Ez annyira megtetszett a kedves jószágnak, hogy ügyesen mesterkedett és most kénytelenek vagyunk őt a magyar részben is ábrázolni. Sajnáljuk az olykor érthetetlen "eltűnt" szövegrészeket, valamint az esetleges sajtóhibákat!

Újságunk (egyik) fogyatékosága, hogy csak havilap. Ezért amit a híreken kívül közlünk a lapban, az részint már elég távoli események beszámolója, recenziója.

A másik fogyatékosága azonban az, hogy – már a legelső bejelentés szerint – évente tízszer jelenünk meg. Ez egy évben kétszer kétszáz kihozását jelenti. Természetes, hogy lokálpatrióta lap lévén, igazodunk a koloniális eseménynaptár dús vagy éppen kevésbé dús programjához. A szünetek tehát január-februárra és július-augusztusra esnek.

A jelen számunk az utóbbi időszakot öleli föl.

Olvasótáborunkból változatlanul bejönnek megjegyzések, kritikák, indítványok és elismerések. Mindent köszönünk, figyelembe veszünk – és lankadatlanul tovább igyekszünk. A szerkesztő



HIBAJEGYZÉK

Júniusi számunk vezércikkében az 1. kiemelt rész végén kimaradt a "százaléka" szó.

Az 5. oldalon az Így élünk, éledgélünk rovat 2. oszlopában az 1. mondat helyesen: "Ennek hiányában azonban a víz követi a gravitáció törvényeit".

A 7. oldalon a Mi történt? rovatban a jobboldali oszlop elején a helyes: Bukarestben.

folyt. 1. oldalról - Bársony látogatása

melyik tábor mondja: most már ügysem érdemes szavazni, mert minek, ha már a franciák miatt az egész dolog úgyis eldőlt.

AMH: Sok évre visszatekintve, ez Franciaországban az egyik legmagasabb részvételi százalék volt. Mi a tapasztalat más országokban?

B.A.: Nemrég Írországban jártam és helybeli politikusokkal beszélgettünk a népszavazásról. Én ott nagyon keményen fogalmaztam, abban az Írországban, amely maga is népszavazáson fog dönteni. Azt mondtam, hogy a népszavazás kezdeményezése a politikusok részéről, ha egyébként van parlamenti lehetőségük, az semmi más, mint menekülés a felelősség elől. Vagyis az a politikus, aki nem használja fel a politikai mandátumát, amit a néptől kapott arra, hogy döntést hozzon, ha döntést kell hozni, hanem azt mondja: „En a fizetést fölveszem a parlamenti munkáért, de azért ti döntsetek inkább...”, az, gondolom, felelőtlenül viselkedik. Miért választanak meg valakit 4-5-7 évre, ha nem azért, hogy ő hozza meg azokat a döntéseket, amelyek lehetőleg legjobban szolgálják az ország érdekét?

Arról is beszélgettünk Írországban, - 1 héttel a Francia referendum előtt! -, hogy lám, az lesz a baj, hogy a belpolitikáról foglalnak állást a választók, és nem pedig az európai alkotmányról. Hiszen ha megnézi az ember, hogy mit mondanak a politikusok a referendumot megelőző választási kampányban, akkor azoknak a mondatoknak semmi közük nincs a szavazásra bocsátott európai alkotmányhoz.

AMH: A francia városokban az igen győzött, a vidéken azonban, a mezőgazdasági rétegekben, nagy többséggel győzött a nem. Tehát az az érzés tükröződik, hogy a legjobban ott félnek az ún. „mondialisation”-tól, a globalizációtól, és annak veszélyeitől.

B.A.: Ez teljes egészében helytálló. Mégegy dolgot hozzátennék: nemcsak a globalizációtól, vagy az általános tendenciától félnek, hanem konkrétan attól, hogy majd az elkövetkezendő 10 évben átalakul az Unió pénzügyi rendszere és a parasztok kevesebb pénzt fognak kapni a közös kalapból. A probléma csak ez! Viszont ez a két dolog nincs egymással kapcsolatban, mert az EU, amelyiktől ők most a támogatást kapják, az tovább él, és a támogatási rendszerben úgyis olyan döntés születik, amilyen döntés csak születhet: csökkenteni a mezőgazdasági

Az EU, amelyiktől ők most a támogatást kapják, az tovább él

támogatásokat, függetlenül attól, hogy új alkotmánya van az EU-nak, vagy nincs.

AMH: Vagyis egyfajta „zsebszavazásról” volt szó. De a francia szavazók egyik érve az volt, hogy az új 10 ország belépését sem konzultálták a néptől, hanem egyszerűen bevették őket, köztük olyanokat, akik egyenes konkurensaik.

B.A.: Dehát itt a tévedés! A zsebbel való szavazás nem egy rossz karakterisztika ebben az esetben. Nevezetesen azért, mert a vámhatárok eltörlése, a liberalizációs politika bevezetése, ami Franciaország, mint EU tag és Magyarország, mint volt EU tagjelölt között történt, az alapvetően a franciák érdekét is szolgálta.

AMH: A franciák kifogásolják, hogy Brüsszel esetleg Berlin dirigál, vagyis a nép nehezményezi, hogy az ő életüket érintő döntések nem Párizsban születnek meg.

B.A.: Nézze, az nem vitatható, hogy a döntések egy része közösen születik, nem Brüsszelben, hanem korábban 15 fővárosban, és most meg 25-ben, együttesen. Hogy helyileg hol mondják ki, az nem érdekes. Az megtörténhet, hogy egy politikus számára, ha nem tud megoldani egy nemzeti problémát, akkor mindig jó hivatkozás az, hogy hát „nem tudunk mit csinálni, mert Brüsszelben ’valakik’ döntöttek...” De ettől ez még nem válik igazzá! Fontos kiemelni, hogy minden országnak saját, önálló költségvetése van. Az EU nem hoz határozatokat arról, hogy ennek a költségvetésnek hogy alakuljon a bevétele, és hogy alakuljon a kiadása. Vannak országok, amelyek képesek jó költségvetést készíteni és jól gazdálkodni, és azok nyernek az EU-n belül. De ettől még nincsenek a másik tagállam rovására! Másrészt vannak, akik rosszul

Vannak, akik rosszul gazdálkodnak, és azokon még az Unió sem tud segíteni

gazdálkodnak, és azokon még az Unió sem tud segíteni.

AMH: Az EU, mint bürokratikus fölépítés, nagyon sok pénzbe kerül egyes tagországoknak, mint hozzájárulás. Minden tagország tudja, hogy ha az a bizonyos „közös torta” több ország között oszlik meg, az nem előnyös a számára.

B.A.: Semmilyen adminisztráció nem olcsó, így az Unió adminisztráció is nagy és drága. De gondoljuk csak azt végig, hogy az EU-ban, ahol nincsenek belső vámhatárok, pl. egy teherautónyi rakomány - mondjuk - belép Magyarországra Aradnál, átlépi a magyar határt, és ezután elmehet minden további vámellenőrzés nélkül Londonig. Régen, amíg nem volt az EU és nem létezett ez a rendszer, addig megannyi helyen megállították, mindenütt embereket foglalkoztattak, mindenütt pénzbe került az adminisztráció. Most ezt egy helyen elintézik, sokkal hatékonyabb eljárások vannak, ami nagyon sok pénz megtakarítását jelenti. Németországnak ma már gyakorlatilag nincsenek külső vámhatárai, csak a repülőterei és a kikötői, ugyanis az összes közút már belső határ.

AMH: Most ezzel és az illegális ember-beözönléssel összefüggésben Magyarországon nagyon meg kellett erősíteni a határokat a külországok felé, a schengeni megállapodások szerint?

B.A.: Magyarországnak természetesen a schengeni rendszer

bevezetésével át kellett alakítani a határőrizeti rendszerét. De ez nem azt jelenti, hogy megint valami fajta drót van a határok mentén, még képzeletben sem! Hanem azt jelenti, hogy a határon legálisan átlépők ellenőrzése egy sokkal jobb színvonalú rendszerben, technikailag sokkal fejlettebb módon, ugyanakkor mégis némileg gyorsabban zajlik le. Ugyanazon kritériumok alapján lehet belépni Magyarországra,



b.-j.: Bársony András államtitkár, Józsa Mátyás nagykövet, Varga Korlátár Pál lat-am. fősztályvezető FOTO MARKO

mint eddig lehetett Németországba vagy Ausztriába.

AMH: Már vagy 15 éve nincs politikai bipolaritás a világon. A francia Nem kihatása megnehezíti Európá helyzetét: ha Európa nem áll is le, de föltétlenül egy lépést hátracsúszott. A hegemonia mindinkább az USA kezébe siklik át és Európa messzebb került attól, hogy mint ellenpartner léphessen fel. Erről mi a véleménye?

B.A.: Azt gondolom, hogy a bipolaritás megszűnt a Szovjetunió összeomlásával. Most egy átmeneti állapot van: nem bipoláris világ lesz, hanem legkevesebb tripoláris lesz az elkövetkezendő időszakban. Ázsia és ezen belül Kína és tagadhatatlanul India olyan léptekkel megy előre, hogy mindenképpen valami fajta politikai és gazdasági ellensúlyt fognak képezni az Egyesült Államokkal szemben. Európát pedig igazából nem az alkotmányos szerződés hiánya fogja lelassítani, hanem csak az a tény, hogy ha pl. nem tud megegyezni a következő 6 éves költségvetésben. Ebben, függetlenül a francia Nemtől is, meg lehet egyezni! Gazdasági tekintetben Európa tehát a mostani döntés okán nem fog hátrányt szenvedni. Az kétségtelen, hogy egy lépéssel eltávolodtunk egy állandóan használható európai

Gazdasági tekintetben Európa a mostani döntés okán nem fog hátrányt szenvedni

közös külpolitikától, dehát ebben az ügyben még nem mondatott ki a végső szó.

AMH: Putyin miniszterelnök sajnálatát fejezte ki, hogy sokkal komplikáltabb 25 országgal külön-külön tárgyalni mintha minden ország jóváhagyja ezt az alkotmányt és lenne egy egységes európai külügyminiszter. Bush elnök úgy látta, hogy ez az új helyzet megnehezít egyes kérdéseket a terrorizmus elleni közös harcban.

B.A.: Mindkét elnök véleményét sokkal inkább a belpolitikai helyzet indokolja, mint az európai aktivitásért való aggodás. Önmagában nem a közös külügy-

miniszter személye vagy annak hiánya jelenti a legnagyobb problémát, mert ezt valóban kizárja az alkotmány el nem fogadása. A probléma az, hogy ha nincs olyan személyiség az európai külpolitika élén, aki országán belül hatékonyabban tudja a saját külpolitikáját koordinálni, ez lelassít bizonyos tárgyalási mechanizmusokat. De a közös külügyminiszter még az esetleg elfogadott alkotmány mentén sem

jelenté azt, hogy ő majd kimond valamit és minden tagországnak haptákba kéne állni! Csak keletkezne egy autoritása arra, hogy hatékonyabban koordinálja a nemzeti külpolitikákat és a közös álláspontokat.

Ismétlem: a Nem lelassította a dolgot, ebben az értelemben hátrányba kerülünk. De az még egy jó darabig Putyin vagy Bush elnök álma maradhat, hogy ők elérjék a külpolitikai egyeztetések sorában, hogy csak egy telefonszám mentén 25 ország ámenjét szerezzék meg.

AMH: Minket mindig az is érdekel, hogy ez vagy az mit jelent Magyarország részére és mit jelent Latin-Amerika részére.

B.A.: Miután mi ratifikáltunk, számunkra sajnálatos, hogy az alkotmány csorbát szenvedett. Mi úgy ítéltük meg, hogy az alkotmány elfogadása jobban látható, világosabb kereteket biztosít. Ami Latin-Amerikát illeti, ez nem annyira az alkotmányos szerződés létéből vagy nem létéből következik. Az EU határozott szándéka, hogy sokkal élénkebbre alakítsa kapcsolatait Dél-Amerikában. Ebben az új tagországok minden erejükkel

A bővítés nem fordítja el Európát Dél-Amerikától

részt kívánnak venni. A bővítés nem fordítja el Európát Dél-Amerikától! Eppen ellenkezőleg. Az új tagországok számára többlet lehetőségeket is jelent Dél-Amerika irányába. Ugyanakkor Európának sok tennivalója van, hogy Dél-Amerika belső integrációja pozitív irányba menjen előre, és ne legyenek olyan belső konfliktusok a kontinensen, amelyek a gazdaság fejlődését akadályozzák.

AMH: A Mercosurban vannak torzszalkodások, mondjuk vetélkedések a két nagy ország között. A hiba, sokunk szemében az, hogy míg az európai folyamat több mint 50 évet emésztett fel, itt mindent gyorsan, azonnal akarnak elérni. Erről hogy vélekedik?

B.A.: Mi azt gondoljuk, hogy a Mercosur egy nagyon hasznos eleme lehet a jövőbeni nemzetközi együttműködésnek. Nagyon erősen szeretnénk bátorítani nemcsak a két nagyot, hanem a két kicsit is. Nem hiszem, hogy ez ábrándkép lenne. Egy dolgot azonban látni kell: Európában is nagyon sok az

egymással konkuráló ország, még a Huszonötök között is! Ami ma még a dél-amerikai döntéshozatali mechanizmusból hiányzik, az a nagyobb kompromisszum-készsége. Tehát nem azt látom problémának, hogy gyorsan akarjanak megformálni mindent, hanem inkább azt, hogy mindenki csak egy megoldást tud elképzelni, a sajátját. De akkor minek va-

Ami ma még Dél-Amerikában hiányzik, az a nagyobb kompromisszum-készsége

gyunk együtt, ha nem tudunk egymással megállapodni? Ezért meg kell tanulni azt a fajta mindennapos gyakorlást a kompromisszumnak, ami Európában kétségtelenül nem most kezdődött, de a mi tapasztalatainkat talán lehetne hasznosítani itt is.

AMH: Ebben segítenek a Mercosurnak?

B.A.: Ebben nemcsak a Mercosurnak, hanem a kontinens többi regionális szervezetének is segítünk. A Mercosurral vannak a legjobb stádiumban a kapcsolataink. Arra biztatom tárgyalópartnereimet itt Argentínában, de Paraguayban és Uruguayban is, hogy legyenek bátrak és legyenek a kompromisszumra készek.

AMH: Magyar szempontból vagy EU szempontból milyen országoknak kellene még a Mercosurhoz társulni? Chile?

B.A.: Más lehet az útirány. Ha a többi térség, így az Andok Csoport, is megcsinálja a maga hasonló rendszerét, akkor utána egy közös szervezet jöhetne létre. Nem az egyiket kell kibővíteni, hanem a két vagy három hasonló struktúrának kell majd egyé olvadni, azonos alapelvek mellett. Én inkább ezt látom lehetségesnek. Egyelőre ma még Kolumbiának talán könnyebb Ecuadonnal szót érteni, mint - mondjuk - Argentínának vagy Uruguaynak. Chile a maga gazdasági szerkezetét és a jogrendszerét tekintve az egész kontinensen a legfejlettebb. Eppen ezért ők bizonyos lépésekkel már előrébb vannak. Nem véletlen, hogy az EU számára ők voltak az első partnerek, akikkel szabadkereskedelmi megállapodást lehetett kötni. Nyilván nem fogja földadni ezt a lépéselőnyét, ha a többiek nem követik! Ha meglesz a többi Mercosur országgal is a szabadkereskedelmi megállapodás, akkor Chile számára is eljött a pillanat végiggondolni, hogy hová álljon.

AMH: Mit üzen még az argentin magyaroknak?

Mindenek előtt azt szeretném nekik üzeni, hogy a köztársaság-kormányja elkötelezetten támogatja és erősíti a diaszpórában élő magyarokat sok tekintetben. Szeretném kérni azt, hogy ne feledkezzenek meg az Anyországban élő magyar honfitársakról, és bár időnként nagyon sok problémával terhelt ez a kapcsolatrendszer, mi azt szeretnénk kérni, hogy tartsuk fenn azt a dialógust, amely a félreértések tisztázásához vezet bennünket, mert az az érdekünk, hogy továbbra is legyen magyarság a világ minden sarkában.

AMH: Köszönöm szépen a ránk szánt időt. (HKZS)

Nagyszerű magyar-szlovén koncert

Ars Hungarica évadnyitó hangversenye a San Juan Bautista templomban. Szlovén kórus (Coro Esloveno de San Justo), Andrea Selan Vombergar karnagy Coral Hungaria, Leidemann Sylvia karnagy, Marcela Sotelano énektanárnő Enrique Rimoldi orgona

Nem mulaszthatjuk el a kellőképpen kiérdemelt méltatást a CORAL HUNGARIA országos sikerű hangversenyéről május elején. A neves



Leidemann Sylvia és Andrea Selan Vombergar FOTOMARKO

zenekritikus, Pablo Kohan már írt erről egy igen elismerő cikket a La Naciónban **Encuentro con la tradición y la emoción** címmel (amit minden zenebarát és főleg a koncert magyar és szlovén



Coral Hungaria FOTOMARKO

egyenként kivonulnak, mialatt tovább énekelnek, és amikor karnagyuk eléri a kijáratot, elhangzik az "ámen".

Könnyeim letöröltem és reméltem, hogy nemsokára következik a várva várt Coral Hungaria. De előbb még egy, vagy húsz perces



A szlovén kórus FOTOMARKO

szereplői bizonyára olvastak), amelyben kifejezetten dicséri a Coral Hungaria biztonságát és képességét az előadott Kodály, Bartók és Bárdos csodálatos, magyar ízű műveiben.

A San Juan Bautista templom teljesen megtelt a magyar és szlovén közösség tagjaival és mindkét nemzet nagykövetsége képviselőivel. A koncert programját azonban sajnos nem a magyarok nyitották, hanem a szlovén kórus. Nem illik azt mondani, hogy sajnos, mert igazán szépen énekeltek Jacobus Gallus (Jakob Petelin, néha Handl) XVI. század, késői reneszánszbeli szlovén zeneszerző két egyházi, valamint modern szlovén zeneszerzők, Gruber és Arcadelt folklorikus jellegű műveit. Fegyelmzett és különösen jól összehangolt benyomást keltek meg is könnyeztem a szép szlovén énekeseket: Igen hatásos és meghatározó volt a ráadásaként adott egyházi ének, ahol a kórus tagjai

intermezzóban Enrique Rimoldi (a Buenos Aires-i katedrális híres orgonistája) akart minket elbűvölni. Lehet, hogy Pablo Kohan olyan lelkes híve Kodálynak, hogy még orgonán is

boldogan hallgatta ezt a Négy epigrammát, de a publikum nagy része, mint csak életem, még "honleányi" szeretettel sem tudta élvezni.

Vonós hangszeren, vagy kórusban, vagy szóló énekesektől IGEN, de orgonán?

A szlovén zeneszerző, Stanko Premrl Passacagliaja már jobban tetszett, csak túl hosszú volt.

A végén következtek a "mieink", akiknek a kedvéért tulajdonképpen eljöttünk. Sokáig vártunk rájuk, de megérte! Nem tudnám megmondani melyik szám volt a legszebb, mert mind tökéletesen szép volt. A ma már 40 tagú kórus, csodálatosan összefogva és vezényelve, minden részt átérezve énekel. Kórusunk valóban évről évre

tökéletesebbé válik, az új tagok kitűnően illeszkednek be az együttesbe.

El tudtam volna őket teljes áhítattal még sokáig hallgatni, ha a hosszú üldögélés a kemény padon és a hűvös idő nem tette volna próbára az ülökémet és a gyenge hólyagomat. Kár, hogy a legszebb részt a végére hagyták! A hangverseny befejezéseket a két kórus, Andrea Selan vezénylese alatt, együtt adott elő egy latin nyelvű Kodály darabot. És így, ahogy a kritikus mondotta, "a meghatározó közönség zenéjén keresztül találkozott történelmével".

(Bonzos Zsuzsa)

Székásy Miklós utóirata:
A magyar-szlovén zeneest végén a két nagykövetség egy fogadást adott a két kórus tagjai és a megjelent diplomaták



b.j.: Székásy Miklós, Dr. Gudrun Graf, Ausztria nagykövete, Haynalné Kesserű Zsuzsó, Józsa Mátysné, Józsa Mátvás, Bács Zoltán FOTOMARKO

részére, ahol a szlovén kórus tagjai, Bojan Grobovsek nagykövet és felesége, Vesna lelkes közreműködésével még népdalokkal szórakoztatták a meghívottakat, mire a Coral Hungaria magyar dalokkal válaszolt... A rendkívül sikeres est nagyszerű jelképe volt az Ars Hungarica célkitűzései között szereplő két szomszéd, baráti ország kultúrája találkozásának.

Köszöntöm az Argentínai Magyar Hírlapot!

Immár három számon van túl az idén megindult Argentínai Magyar Hírlap. Azt hiszem, ez már elegendő alap arra, hogy ne csak az örömet fejezzem ki amiatt, hogy minden aggály, nehézség és kétség ellenére az argentínai magyar közösségnek ismét van nyomtatott sajtó-organuma (egy évvel az után, hogy a Czanyó Dodó szerkesztette Dél-Amerikai Magyar Hírlap sajnálatosan megszűnt), hanem hogy - most már különösebb kockázat nélkül - rövid véleményt is formáljak róla. Ez a gondos előkészítés után példás lendülettel megindult új lap, amely mindjárt az első számában izgalmasan, érdekesen és a büszkeségre méltán okot adó színvonalon jelent meg, a bemutatkozást követő további számaival együtt nem kevesebbről győzött meg, mint hogy a lap szerkesztője és munkatársai bizonyos értelemben történelmet csinálnak. Miért gondolom ezt? Mert ennek az újságnak a lapjairól hit és akarat sugárzik, derűlátás, erő, alkotó önbizalom, generációkat átfogó, kollektív lelkesedés, és ez az, ami az intellektuális élményen túl a legmélyebben érinti meg az olvasót. Egy ilyen "távolba visszszakadt" olvasó pedig, amilyen én vagyok, minden alkalommal ujjongó örömmel állapítja meg, hogy az Argentínai Magyar Hírlap egy bár az óhazától évtizedek óta távol élő, mégis tetterős, a jövőtől sem féltő magyar közösség világos elképzeléseiről, határozott elszánásáról ad hírt. Sodró erejű tanúságtétel ez egy olyan magatartás mellett, aminek, ha meg akarunk maradni, a világ magyarsága számára sehol sem lehet alternatívája. Én ebben látom ennek a "megszüntetve megőrző", régi-új lapnak a történelmi szerepét, ezt érzem az újság szellemiségét is meghatározó, legalapvetőbb erénynek. Amit a lap sajtótechnikai, strukturális és főleg tartalmi adottságai csak még jobban kiemelnek. Ez az 1929-ben alapított elődújság(ok) legjobb hagyományait folytató, mégis

sok tekintetben új felfogású lap ugyanis információban-képanyagban szikrázó sokféleséggel lép az olvasó elé: tartalmas beszámolóival, elemzéseivel, a kétnyelvűségéből adódó lehetőségek szerencsés kiaknázásával, lüktetően friss "Mi történt?" és lendületes, informatív, sok tekintetben mozgósító ifjúsági rovatával vibráló aktualitást tükröz, s a kolónia életének gazdag megjelenítésén túl a nagyvilágra is figyel, mindenekelőtt az óhazára, a Kárpát-medencére, esetenként a világban szétszórta magyarság ügyeire és problémáira.

Nagyon boldog vagyok, hogy ha messziről is, de megérhettem, hogy argentínai honfitársaim, barátaim (akiket ezúton is sok szeretettel üdvözlök) az egy éves kényszerű cezúra után mégsem maradtak magyar nyelvű nyomtatott sajtó nélkül - ami a korábbi évtizedekben is életbevágóan fontos küldetést töltött be. (Engedtessek meg itt nekem egy szívből jövő, köszönetet kifejező főhajtás Czanyó Dodónak, aki áldozatos kitartással 27 éven át szerkesztette a Dél-Amerikai Magyar Hírlapot.) Továbbra is úgy érzem, sőt, most még jobban, mint valaha, hogy egy magyar nyelvű nyomtatott újság hagyományápoló, identitásörző szerepe megkérdőjelezhetetlen, jelenléte a megmaradásért hősiessé küzdő argentínai magyarság számára természetes erőforrás, "magyarul beszélő öröm", egyfajta szellemi szívdobogás.

Gratulálok a "stafétabotot átvevő" lap létrehozóinak és alkotóinak (név szerint és külön is az embert próbáló feladatot az elektronikus hírlap, a HungArgenNews szerkesztése mellett elvállaló kiadó-szerkesztőnek, Haynalné Kesserű Zsuzsónak), és munkájukhoz nagyon sok sikert, az egész magyar kolóniának pedig sok élményt, örömet, léleképítő szép perceket kívánok mindannyiunk lapjának, az Argentínai Magyar Hírlapnak az olvasása közben!

Szőnyi Ferenc, Budapest

Őexcellenciáját Szőnyi Ferenc irodalmár és műfordító, a Magyar Köztársaság argentínai, paraguayi és uruguayi volt nagykövete a Szent László Társaság és Rend évi sümegi nagygyűlésén ez év június 11-én, szombaton, szentmise keretében Szent László lovaggá avatta. (Szt. László Rend évi jelentésében megjelent hír).

Lapzártánkat meghaladva volt az ARS HUNGARICA szervezésében, a Mozarteum idei "Déli koncertjei" keretében, a Coral Hungaria újabb kitűnő föllépése.

Beszámoló a következő számunkban.

Hirdessen az AMH-ban! 4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

Tisztújító közgyűlés a Hungáriában

Pappné, Zizi főpénztáros ismertette az elmúlt év pénzügyi mérlegét. A leértéktelenedett tagdíjak messze nem elegendők az egyesület fenntartásához. Az Omar-vezette Hungária vendéglő lényeges változást hozott, amióta az egyesületnek ebből anyagi haszna származik. A BAME megoldatlan helyzete nem várt kiadásokra kényszerítette a vezetőséget.



ifj. Zaha Sándor olvassa a főtítkári jelentését. FOTO TRIXI

A főtítkári, ifj. Zaha Sándor felolvasta a 2004-ről szóló évi jelentést, amelyről az Argentínai Magyar Hírlap idei márciusi számában már beszámolt. Sokfajta karbantartási munkára került sor a nehéz anyagi viszonyaink ellenére. A legnagyobb kiadás az 1. emeleti kártyaszobákból született Ifjúsági szobára és a gyűlésteremre fordították. A legtöbb javítás nem szembeötlő, azonban elengedhetetlenül szükséges volt. Jelentés történt a vívó szakosztály tevékenységéről és a HKK kölcsönkönyv- és levéltár helyzetéről. A főtítkári befejezésül közös munkára hívta a tagokat: „Hungáriánk nem lehet csupán 'tető' a fejeink fölött, szellemi végvárrá kell azt kiépítenünk, mégpedig a 2004. december 5-én, a magyarországi népszavazáson nem elismert 15 milliós magyarságnak a legdélibb, nagyon kicsi szellemi végvárává, ahol szeretnénk az ifjúság további működését biztosítani.”

A Hungária 2 évre megválasztott új választmánya:

Elnök: Zöldi Márton,
Ü.v. alelnök: Pataky László,
Alelnökök: Lomniczy József, Molnár László, Papp Jenő,
Főtítkári: Ifj. Zaha Sándor,
Títkári: Lindqvistné, D.B. Andrea,
Főpénztáros: Papp Jenőné Erzsébet,
Pénztáros: Képiró Magdi,
Háznagyok: Grabner András, Papp István,
Jogtanácsos: Zöldi Viktória,
Számvizsgáló bizottság: Benedekné M. Marika, Grabnerné N. Patricia, Tóth Endre,
Fegyelmi bizottság: Arany László, Béres György, Szeley László,
Szakosztályok: **Kultúra / könyvtár:** Haynal-né K. Zsuzsanna, **Ifjúság:** Collia Alex, **Sport:** Gröberné V. Henriette, **Vendéglő:** Bakos Istvánné,
Választmányi tagok: Bobrik György, Bonapartianné G. Beatrix, Czanyó Adorján, Demes Ferenc, Graul Mónika, Kesserű Istvánné, Lomniczy Józsefné Letti, Lomniczy Mátyás, Némethné S. Lenke, Szentiványi Miklós, ifj. Zaháné L. Alexandra,
Választmányi pótagok: Colliané T. Anna Rózsa, Paál Magdi, Tóthné G. Emma, Zomborné K. Kati, Zöldiné P. Cristina.

A Regös Együttes köszönőlevele



2005 februárjában sikerült megvalósítani régi álmunkat, a turnékat Magyarországra és Erdélybe. Azóta tartoztam az igen szükséges köszönőlevéllel mindazoknak, akik utunkat lehetővé tették.



Nagyon mély és életre szóló élményekben részesültünk, amelyeket igen nehéz szavakba önteni, nevezetesen: Magyarországra utazni és ott bemutatni, hogy itt, a világ végén még él egy magyar közösség, amely ápolja szokásait és hagyományait!

Még egy évvel ezelőtt elképzelhetetlen volt számunkra ez az út. Csakis azáltal valószínűsíthető, hogy sok jószándékú ember és intézmény erre a célra közreműködött.

Magyarországon észrevették, hogy milyen fontos hozzájárulniuk segítségükkel. Pályázatot nyertünk el, ami meglepő volt, noha bíztam az együttesünk eddigi, már két éve folyó komoly munkájában. Különböző fontos eseménnyel bebizonyítottuk eddigi sikeres időszakunkat (pl. VII. Dél-amerikai Magyar Néptánctesztívál Uruguayban, kétszeres szereplésünk a Teatro Colón, Dél-Amerikai leghíresebb operaházában). Következhet ezek után nagyobb élmény? Igen! Mert Magyarországon több előadást tartottunk. Pl. az Országos Cserkészbálon a köztársasági elnök felesége előtt, majd közösen a hivatásos Hargita Népiegyüttesel, később erdélyi kis falvakban, a Budai Vigadóban, közös előadásban a Csillagszemű Népiegyüttesel...

Mindezekért elsősorban köszönetemet szeretném kifejezni az Oktatási Minisztériumnak és a Márton Áron Szakkollégiumnak. Habár 14.000 km-re vagyunk az Óhazától, ilyen élményekkel egyre közelebb érezzük magunkat Magyarországhoz és gyökereinkhez. Ez számunkra lényeges! Mindenféle "híd" és „kapocs” az Anyaországgal lényeges a megmaradásunk végett!

De köszönet illeti az egész itteni kolóniánkat is, mert egyre jobban érezzük azt, hogy komolyan veszik munkánkat. Sokan támogatták utunkat. Szülők bíztak a tervünkben. Az Intézmények, kissé szkeptikusan ugyan, mégis mellénk álltak és segítettek. Az Ars Hungarica-nak köszönjük külképviseletüket, és az EMESE Ifjúságot Támogató Egyesületnek a komoly anyagi hozzájárulását. Nem szabad kifelejteni a magyarországi barátainkat és ismerőseinket (sok argentin-magyar családot beleértve), akik nagy segítőkészséggel nekiálltak a problémák megoldásához: Bárány Béla atya, a Szent István Nemesi Rend, szállított és kirándulni vitt, Locker Margit nővér (Patrona Hungariae) sok finom ebédet adott. Az erdélyi testvéreink (főleg a Kismihály család) pedig MINDENT megadtak ottlétünk alkalmából. Köszönet a Hargita Népiegyüttesnek (Mihály András és Miklósi Kata), Deáky András professzor úrnak, aki az 1000 éves határnál, Gyimesbükkön, megható szavaival, igaz magyar érzésével táplálta lelkünket, Berszán Lajos igazgató úrnak, aki szeretettel fogadott bennünket az Árpádházi Szent Erzsébet r.k. Liceumban, kedves Timár Sanyi bácsinak (mesterem) és Timár Böskének, a sok néptánc oktatónak, a már rég ismert táncanárunk, Makovinyi Tibornak (Honvéd Együttes), Szanyi Zsoltnak (Kertészeti Egyetem Együttesnek), János Attilának (Közgazdasági Egyetem Együttes), Kovács Henriknek (Forrás Együttes), a Fonó Budai Zeneháznak, ahol sok-sok táncos estét töltöttünk...

Összefoglalóként pedig íme érzéseim és gondolataim:

Itt nem egy kis turisztikai, vakációs útról volt szó! Amit a fiatalok ott beszippantanak, az valami oly nagy, amit még 20 év táncolás és gyakorlás sem tud megadni nálunk, Argentínában. Erdélyi turnénk ezt bebizonyítja. Ott találkozhattunk „igaz” emberekkel, ott találkozhattunk az igazi magyarral, ott megtanultuk, mi a szegénység, de ugyanakkor a lelki gazdagság... Mindez emberi fejlődést jelentett a regös tagok számára, csoportos fejlődést, kiegészítésképpen annak, amit a cserkészlet is megad. Ha egy lehetőségre akarunk gondolni, muszáj a most lelkes fiatalokkal tovább foglalkoznunk, élményeket kell nyújtunk nekik, hogy így a kolónia jövőjének biztosításához hozzájáruljunk!

Bonapartian Edi, a Regös Együttes vezetője
 edibon1@yahoo.com



A Hungária Könyvbarátok Köre kölcsönkönyv- és levéltár kivonatos jelentése a 2004. évről (a Hungária Egyesület közgyűlésén fölolvastva)

A beiktatott magyar könyveink száma 5161. Magyar tárgykörű de nem magyar nyelvű könyveink 597, zöme spanyol, német, angol és francia nyelven. Videotékánk meghaladja a 300 magyar nyelvű kazettát. 2004-ben 6 új tag iratkozott be könyvtárunkba, és 3 átmeneti jellel.

Az olvasók száma folyamatosan csökken. A fiatalság nem jelent utánpótlást az olvasók körében. A helyhiány krónikussá vált. A fölös példányok

elhelyezése nem megoldható. Az adománykönyvek tömkelege növekszik (hagyatékok, költözködések).

Sokfajta érdeklődő keres föl minket (többnyire nem magyar anyanyelvűek). Érdeklődési körük sokrétű (néhány kiragadott példa 2004-ből: magyar konyha, magyar írók, holokauszt, magyar történelem, 1956, Hunyadi János életrajz, Liszt és más magyar zeneszerzők adatai, magyar nyelv, magyar minták, vezetéknev és származás-kutatások).

Magyarországról is kapunk számos érdeklődést az Internet világhálón keresztül. A könyvtár nemzetközi szerepe vitathatatlan.

Levéltári anyagunk fontossága változatlan, sőt növekvő. Argentínában mi vagyunk az egyetlen olyan hely, ahol pl. a föl sorolt érdeklődők kielégítően kaphatnak választ kérdéseikre a legkülönbözőbb témakörökben.

(Haynalné Kesserű Zsuzsanna, s.k., könyvtárfelelős
 haynal@fibertel.com.ar)

CSENDŐR-HONLAP AZ INTERNETEN

Megszületett a Magyar Királyi Csendőr Bajtársi Közösség hivatalos honlapja, **www.csendor.com** címen. A honlap teljes egészében a csendőrségről való igazság megismeretetésének van szentelve, mivel a 45 éves kommu-

nista uralom alatt mindent megtettek, hogy a csendőrség becsületét lejárassák, nevüket beszenyezék és a csendőrséggel kapcsolatos tényeket elferdítsék. A honlap magyar és angol nyelven tartalmazza a csendőrség rövid

történetét, valamint a csendőrséggel kapcsolatos hivatalos dokumentumokat, történeteket, rajzokat, verseket és közel 260 fényképet a csendőrök szolgálatáról, kiképzéséről, laktanyai életéről, egyenruhájáról,

v. Körössy Zoltán
 csendor@yahoo.com



SUSANA SEBESS

Viajes Corporativos
 Viajes de Placer
 Eventos y Convenciones

FURLONG-FOX

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina
 Tel. (54-11) 4108-3220 - ssebess@furlong-fox.com.ar

Szeptemberi lapzárta
 augusztus 10

Anyag és hírek beküldésére

4711-1242

amagyarhirlap@yahoo.



Restaurante

CLUB HUNGÁRIA

Pasaje Juncal 4250 - Olivos

Concesionario R. Omar Giménez

Abierto todas las noches, excepto lunes.
 Sábados y domingos almuerzo y cena
 Reservas al: 4799-8437 y 4711-0144

Dr. Eva Maria Barki, neves bécsi ügyvédasszony nyilvános felszólalása a szlovákiai magyarság érdekében:

Dr. Heinz Fischer Államelnök Úr részére
Hofburg, Leopoldinischer Trakt, Ballhausplatz - 1014 Wien
Tárgy: Ivan Gasparovic elnök úr hivatalos látogatása

Tisztelt Államelnök Úr!

A 2005. május 4-i sajtótájékoztatóján beszámolt Ivan Gasparovic szlovák elnök látogatásának igen harmonikus lefolyásáról, akivel «olyan kérdéseket vitatott meg, amelyek Szlovákia és Európa jövője szempontjából jelentősek», és a következőket mondta: «Tréfásan azt állapítottuk meg, hogy nagyjóval kell keresnünk olyan témákat, amelyekben eltérő a véleményünk, mert minden fontos kérdésben egyetértünk.»

Ezen kérdések közé kétségtelenül hozzá tartoznak a **benesi dekrétumok** is, amelyek Szlovákia magyar területén élő magyar lakossága számára mind a mai napig súlyos terhet jelentenek.

A szlovák államelnök csupán egyetlen nappal ausztriai látogatása előtt a Lidové Noviny cseh újságnak adott interjújában állást foglalt a benesi dekrétumok tekintetében és kategorikusan elutasította minden nyitott probléma megoldását, de még a bocsánatkérés is.

A benesi dekrétumok Szlovákiában nem történelmi relikviák, hanem a naponta megélt valóság, amely több mint 600.000 magyart érint. Egy nemzethez való tartozás miatti erőszakos kitelepítés, kényszermunka és kisajátítás

megvalósítja a Népiértékegyezmény II. cikkelyében foglalt, el nem évülő tényállást.

Hogy egy osztrák államelnök ezeket az alapvető emberjogi kérdéseket pont a háború végének 60. évfordulójára való emlékezés napjaiban kerüli meg hallgatásával, sőt még egyetértését és azonosulását jelzi, érthetetlen és szégyenletes azért is, mert a benesi dekrétumok az osztrákokat Csehországgal szemben is érintik.

Pozsonytól Brassóig még mindig több mint 3.5 millió magyar jogi státusa megoldatlan. A jövőbeni konfliktusok elkerülése végett sürgős rendezés szükséges.

Az Európai Uniónak az a célkitűzése, miszerint meg kell teremteni «a szabadság, biztonság és jogok térségét», Európának ezen a részén is érvényesnek kell lennie

Tisztelt Államelnök Úr, az Ön magatartása nagy csalódás azon több millió magyar számára, akik a következő napokban Trianon tragédiájára fognak emlékezni, és akiknek tudomásul kell venniük, hogy nem elég, hogy az emberi jogaik és alapvető szabadságjogaik érvényesülését nem követelhetik még az Európai Unióban sem, hanem még szolidaritást, támogatást, és megértést sem várhatnak.

Legkésőbb az ENSZ II. Emberjogi Konferenciáján 1993-ban kiadott «Bécsi Nyilatkozat» óta az emberi jogok egyetemes hatályúak, oszthatatlanok és ezáltal nem tekinthetők az egyes államok belügyének. Ez még inkább érvényes az Európai Unió tagjára. Aki a benesi dekrétumok érvényességét elismeri, és nem tagadja, aki nem veszi figyelembe a népcsoportok jogait és a népek önrendelkezési jogát, az nem érti meg Európát, mint értékközösséget.

Ausztriának meg kellene ragadnia a lehetőséget, hogy közvetítőként valamint az emberi jogokért való küzdelemben úttörőként szerzett tapasztalatait bevesse azzal a céllal, hogy ebben az érzékeny térségben Európa közepén biztosítva legyen a konfliktusmentes együttélés a szabadság, demokrácia és önrendelkezés alapján.

Engedje meg, tisztelt Államelnök Úr, hogy ezzel a kéréssel forduljak Önhöz és kérem Önt, hogy ne zárkózzon el a határokon túl élő magyarok problémáitól.

Kiváló tisztelettel

Dr. Eva Maria Barki,
Bécs - Bécs, 2005.05.09.
(Ref. Barki/Benes-D/ / 6SB
brbundespr.090505.doc)

(Másolat a médiáknak.
Fordítás az eredeti német szövegből átvéve)



KÖNYVVÁSÁR

Stirling György: „Megalázott nemzedék” - A hazatelepült szerző újabb, 400 oldalas könyve a börtönben töltött éveinek krónikáját tartalmazza. Ebből a börtönnaplóból hű képet kapunk arról, hogy milyen viszonyok uralkodtak annakidején a kommunista rendszer fegyintézeteiben és kényszermunka-táborokban. A szerzőt 1947-ben összeesküvésért ítélték el és közel 7 évig tartották a Rákosi-korszak idején rácsok mögött. Ahogy Szolzenyicin a szovjet Gulagok életével ismerteti meg az olvasót, Kertész Sorstalansága pedig a zsidódeportálások szörnyűségeit írja le, Stirling könyve a két világháború közötti nemzedékeknek a kommunizmus alatt elszenvedett megaláztatásairól szól. A történet minden sorának az ad aranyfedezetet, hogy a szerző mindazt átélte, amit leírt. (B.T.)

Megrendelhető a szerző címén: 3300 Eger, Farkasvölgy u. 37. Ára (portóval együtt) tengerentúlra 18 \$US, Magyarországon 2.500 Ft.

Korlátozott számban még kapható a szerző tavaly megjelent **Hat évtized** című cikkválogatása. A kötet ára portóval együtt tengerentúlra 15 \$US, Magyarországon 2.200 Ft. Megrendelhető a fenti címen. (A könyvek kikölcsönözhetők a HKK könyvtárból. Lásd Intézményeink alatt).

Hajnal László Gábor: „Legyen az író hasznos akarat...” A hazatelepült író első magyarországi kötete még az emigrációról szól: amerikai útjáról, a SZER (Szabad Európa Rádió) Magyar Osztályáról és arról, kik és miért maradtak mindmáig szellemi száműzetésbe. 164 old., ára 370 Ft.

Sortüzek – 1956. Sortüzek, megtorlás, menekülés. A kormány által felkért Tényfeltáró Bizottság 2. jelentése az 1956-os magyarországi sortüzekről. Szerkesztette Kahler Frigyes, 586 old., ára 672 Ft. - A könyvek az alábbi címen kaphatók: Antológiai Kiadó, H-6065 Lakitelek, Felsőalpár u. 3 - Tel: 36-7-654-9020. Fax: 7-654-9021 antologia@ezaz.hu



HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE
KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR

Hivatalos órák: Péntekenként 19 - 21 óra.

Hungária Egyesület, 1. em. (Pje. Juncal 4250, Olivos.

Tel. 4799-8437. haynal@fibertel.com.ar)

Esetleges más órarend egyeztetésére

Tel. 4798-2596 / 4723-3655.

FIGYELEM! FIGYELEM! ÖSZTÖNDÍJ LEHETŐSÉG MAGYARORSZÁGON 2006-2007



A Magyar Köztársaság Oktatási Minisztériumának Határon Túli Magyarok Főosztálya és a Balassi Bálint Magyar Kulturális Intézet pályázatot hirdet magyar nyelvi és hungarológiai képzésre vonatkozó magyar állami ösztöndíjra, elsősorban a déli félteke országaiban (nyugati) diaszpórában élő magyar származású személyek számára.

Kedves Cserkésztestvéreim!

Alábbi kitűnő és fontos, nekünk kínált lehetőséget igyekezzünk nemcsak minél szélesebb körben terjeszteni, hanem ki is használni!

A Balassi Bálint Intézetben, mint már ismeretes, összesen 30 ösztöndíjat kapunk, 20-at az északi félteke, 10-et a déli számára. Idén csak 15-en jöttek északról, így a **déli féltekére 15 jelentkezőt is elfogadnak.** Tekintettel az egyre súlyosabb nyelvi problémákra, a magyar

Oktatási Minisztérium ill. a Balassi Bálint Intézet beleegyezett, hogy **magyarul nem tudó magyar származásúak** is megpályázzák az ösztöndíjat - nem csupán kivételként, mint idén. Ezeket a diákokat egyenesen nyelvkurzusokba osztják, és föltéve, ha az első félévben elérnek egy megfelelő szintet, átteszik őket a hungarológia alsó osztályába. Különösen a szórványban élő fiatalok részére ez óriási lehetőséget jelent!

Sok gond és izgalom volt a pályázatok körül, hogy megmarad-e, megszűnik-e a nyugati ösztöndíj, főleg ez a „keresztfélèves program”. Megnyugtató, hogy egyelőre marad, Zilahi László, az OM HTM főosztályvezetője személyesen biztosított róla.

Sürgősen várjuk a hírt az esetleges jelentkezőkről! A pályázat 18. életévét betöltött, – elsősorban – egyetemista korú, magyar származású fiatalok számára kerül kiírásra



A pályázatokat az alábbi címre kérjük, határidőre, 1 példányban elküldeni:

Dr. Judit Kesserű Némethy (Teleki Pál Alapítvány)

1 Washington Square Vlg. Apt. 3L -

New York, NY 10012, USA

e-mail, bővebb információra: **jn2@nyu.edu** tel: USA (212)

505-9658 (az esti órákban)

PÁLYÁZATOK BEKÜLDÉSI HATÁRIDEJE:

2005. OKTÓBER 15.

Szerk. megj.: A pályázatot egész terjedelmében a júliusi HungArgenNews hírlevélünkben közzé tesszük! A jelentkezési íveket az érdeklődőknek megküldjük.

A PÁLYÁZATOK KÉT HONLAPRÓL IS LETÖLTHETŐK:

www.om.hu és www.bbi.hu



Így élünk, éldegélünk ... (levélrészlet Magyarországról)

... Sajnos semmi jó hírem nincs. De menjünk sorjában.

- Sajnálatos **bűneset történt a Moszkva téren.** Két társaság összeszólalkozott a buszon. Okát nem tudni a veszekedésnek, de az lett a vége, hogy ez egyik életveszélyesen megszúrta a másik társaság egyik, 16 éves tagját. Az azt állította, hogy azért szúrták meg, mert cigány származású. Hatalmas botrány: rasszisták, jobboldaliak! Még parlamenti vita is lett belőle. A megvádolt rendőrség váltig állította, hogy nem találtak faji eredetű indítékot. A nagy meglepetés akkor következett be, amikor elfogták a tettest és kiderült: az is a cigány etnikumhoz tartozik. Így a rasszista indíték eleve elesett. Láthatjuk, „minden csoda három napig tart”...

- 73 évesen elhunyt **Pongrácz Gergely**, az 56-os Szabadságharc Korvin Közének parancsnoka, akit a világon sokan hősként tisztelnek, hiszen egyetlen körülmények közt és reménytelen helyzetben hosszú napokon át harcolt és kitartott. A Hősök Napján temették: Ravatalára a bazilikában került sor. Innen egy gyászmenet kísért a Korvin közbe ahol elbúcsúztatták egykori harcos társai. Végül Kiskunmajásra kísérték. Itt élt az elmúlt tíz évben és itt hozott létre egy 1956-os Múzeumot: Részben saját pénzen, részben adományokból. Itt került örök nyugalomra egy kis kápolnában.

- Aggasztó jelek vannak a **magyar gazdaságban.** Erre utalnak a forint gyengülése, s a kormány kétségbeesett pénzszerzési kísérletei is. Minden áron bevételekre akarnak szert tenni. Ahogy már a múltkor írtam az étkeztetés, jobban mondva a vendéglátói szolgáltatások megadóztatásáról, máris itt az új terv: Januártól, aki eladja a gépkocsiját, bérbe adja a lakását, a kapott pénzből 4%-ot fizessen be az államkasszába. Gondolom, ebből is látszik, milyen állapotban lehet a «kincstár».

- Az aratnivaló sok, de a munkás kevés... Nálunk nem sokára **megkezdik az aratást.** Országunkban nagy probléma, hogy rengeteg a gabona, de kevés a raktár.

- Vannak itt **szomorúbbnál szomorúbb hírek:** Délvidéken Szabadkán, Újvidéken Zomborban, Magyar Kanizsán s több településen a szerb suhancok becsmélő, magyarokat gyalázó szövegeket firkálnak éjszaka a házak falára és tettelesen is bántalmazzák a magyarokat. Az

elkövetők mindig ismeretlenek maradnak. Ugyanakkor három magyar fiatal megvert egy szerb férfit, őket nyomban elfogták és 15 év börtönbüntetéseket kaptak! Ezekkel a hírekkel elfásul az ember. Kormányunk pedig úgy viselkedik, mint aki nem tudja melyik lábára álljon.

Gyurcsány miniszterelnök Szerbiában tárgyalt a magyarokat ért sérelmekről. De még jóformán haza sem tért, már egy újabb incidensre került sor. Palicson összeverték egy magyar fiatalembert, mert magyarul beszélt... A Vajdaságból érkező hírek nem javulnak. Jugoszlávia felbomlását követően a Horvátországból, Boszniából menekült szerbek, - akiket túlnyomó részt a Vajdaságba telepítettek - elkeseredett dühükben a békés magyar lakosság ellen fordulnak. Alig telik el hét, hogy ne kapnánk újabb híreket magyarok bántalmazásáról. Most az Európai Unió képviselőinktől remélünk segítséget. Bízva abban, hogy az Unió végre valahára komolyan veszi a problémát, s ha kell, gazdasági szankciókkal gyakorol nyomást Szerbiára. Nemrég az európai TV csatornák bemutattak egy rövid filmet, ami a hágai bíróságról került ki, ahol Milosevics egykori kommunista vezér tárgyalása folyik. A képeken a közelmúltban zajlott jugoszláviai háború áldozatai láthatóak, ahogy szerb katonák a hátrakötözött kezű bosnyák fiatalokat kivégzik. Ahogy hírlik: Szerbiát megrázták a sokkoló képek. Azt reméljük, hogy ettől talán egy kicsit magukba szállnak...

- Igyekszem politika nélkül írni. De lehet ezt? A politika mindent átszó. Az **érettségi botrányról** még nem írtam. Az történt, hogy az érettségi tételeket valaki megszerezte és feltette az Internetre. Két nappal a vizsga előtt. Az érettségi rendszer nagyon egyszerűen működött. Az érettségi napján, reggel nyolckor rádióban és a televízióban közzétették az érettségi tételeket, s ezzel az egész országban elkezdődhetett a munka. A tételeket elvileg a készítőknél kívül más nem láthatta. Ezen változtatott az új vezetés: baráti társaságok nyerték el az érettségi tételek kinyomtatásának jogát, majd a tételeket raktározták, és váltott őrséggel őrizték. Három nappal az érettségi előtt futárszolgálatok kiszállították az iskolákba. Ott páncélsekreányba kerültek. Ember nem bogozza ki, hogy ki «dézsmálta» meg a tételeket! Tény az, hogy a rendőrség megtalált három diákot, akik az Interneten pénzért kínálták az anyagot. Az okos védőügyvédek azonban kitalálták, hogy nem volt ráírva a lapokra, hogy az

szolgálati titkot képez. Az ügyészség beszüntette a nyomozást a «csínytevők» ellen. Ahogy jött ez a botrány, úgy el is ment. Megjegyzés: ez a kis csínytevés fél milliárd plusz költségébe került a művelődési tárcának!

- Jóideig bolondították a lakosságot a **köztársasági elnökválasztással.** Ez mint sűrű felhő ereszkedett Magyarországra. Heteken át ment a húzd meg - ereszd meg. Erről szólt minden lényeges hírközlő eszköz. Úgy állították be, mint ha koalíciós válság lenne, de valójában gazdasági alkudozások voltak a hátérben. A magyar törvények értelmében a parlament választja a köztársasági elnököt. Az ellenzék, civil kezdeményezésre, Sólyom Lászlót, az egykori Alkotmánybíróság elnökét jelölte. Úgy tűnt, nem sok esélye lesz a legfőbb méltóság elnyerésére, de aztán a választások során kiderült, hogy a nagy taktikai csatából - amely már-már személyeskedésig fajult -, az ellenzék jelöltje került ki győztesen. A parlamenti képviselők, a harmadik fordulóban, 185 szavazattal a Magyar Köztársaság elnökévé választották Dr. Sólyom Lászlót, aki néhány perccel megválasztása után letette a hivatali esküt és ezzel hivatalosan is a Magyar Köztársaság elnöke lett. Szili Katalin egykori házelnök 182 szavazatot kapott. Most egy «vicsorgó» koalíció vezeti az országot...

- **Köztudott a franciák s a hollandok szavazása:** mindkét országban elutasították az EU alkotmányt. Úgy tűnik az EU további bővítésének befellegzett. Nagyon valószínű, hogy mi magyarok is kevesebb pénzt fogunk kapni a közösből. Ez baljós árnyat vetít előre. Ránk, szegény rokonokra nézve ez azt jelenti, hogy a gazdag rokonok nem örülnek nekünk... Nagyon valószínű, hogy lepadnak az oly nagyon várt és remélt támogatások. Pedig égető szükségünk lenne rá. Az Unióról, „Új nagy hazánkról”, nincs még igazán kialakult véleményünk. Jobban mondva, még mindig várakozó állásponton vagyunk. Az országot elöntő mérhetetlen árubőség tetszik az emberek többségének. Hiszen a korábbi hiánygazdálkodáshoz képest összehasonlíthatatlanul jobb az ellátás. Csakhogy sorra zártak be a magyar üzemek, gyárak és a foglalkoztatás, a munkanélküliség gondja megkeseríti ezt az örömet. Ahogy a török mondja: «Allah útjai kifürkészhetetlenek...»

Cifra itt a világ!

Barátsággal Barkuti Jenő
Bátaszék

Az Olvasó írja...



Trianonról siránkozva emlékezik az újság. Ennek a „békeszerződésnek” jubileumakor minden alkalommal eszembe jut, nem is tudom, már ki mondta, hogy ezeréves történelmünk során szenvedett sorscsapásokért majdnem minden esetben magunkban kell keresni a hibát. Nézzük csak. A „hiszünk Magyarország” feltámadásában slogan már annyira elterjedt, annyira megszokottá vált annak ünnepélyes alkalmakkor való elmondása, hogy ezzel már lassan meg is elégszünk. Hiszünk... hiszünk és pont.

Pedig Trianonban mi is „közreműködtünk”. Tevékenyen és hatásosan. Nagymagyarország, vagy nevezem „történelmi Magyarországnak” színes néprajzi térképe csírájában hordta a ma (nehezen), de kialakulóban lévő Egyesült

Európát. Ezt politikusaink nemhogy felismerték volna, de ellene dolgoztak. A népnevelés helyett még maguk is szítottak az ország területén élő nemzetiségek ellen. Így lett a románból: bocskoros oláh, a szlovákból drótostócska, hogy a szerb-jugoszláv „örök barátságrol” ne is beszéljek. A demokrácia ismeretén fogalom volt. A megkülönböztetés még saját fajtájával szemben is megnyilvánult. Nemcsak a dzsentrivilágban, de a társadalomban is. A hamisan értelmezett úrivilág lenézte a kereskedőt, az iparost és embernek csak a megyei fogalmazót, és a 200 pengős fixxel uraskodó, este a Váci utcán, vagy a város Főutcáján korzózó jólfésült lengyel-bundást számította. - Hát nekem ez jutott eszembe az évfordulón.

Czanyó Adorján

Tisztelt Szerkesztőség!
Szeretném megosztani Önökkel megatódottságomat a J.S. (Melbourne) által beküldött jelentésen, amely az ausztráliai magyarok tiltakozásáról és az ottani parlamenthez benyújtott, Trianon felülvizsgálatára irányuló kérvényéről szól.

„Az erdélyi falurombolás elleni tiltakozás óta nem volt ennyi egységesen összefogva tüntető tömeg és magyar zászló Melbourne utcáin. Trianon 85. évfordulójára emlékeztek az ausztráliai magyarok.

A Melbourne-ben békésen felvonuló, 800-900 személy a Victoria-i parlament előtt gyűlt össze, majd onnan rendőri kísérettel lassan végigvonult a belváros utcáin. A gyászos, egyben magasztos hangulatot teremtő, folytonosan kongó harangszó felkeltette úgy a járókelők, mint az alkalmi turisták érdeklődését, akik persze nem tudták azt, hogy 85 évvel ezelőtt Magyarországon

Tisztelt Szerkesztőség!
Megfigyeléseim Magyarországon, májusban:

Huszonöt éve látogatok Óhazánkba. Nagyon sok változáson ment keresztül országunk. Mondhatom, részben pozitív. Azonban vannak aggasztó jelenségek. Példa: A múltból beszélni, a hagyományokhoz ragaszkodni „fasizmus” és bűn. Ha egy cigány megsérül, akkor a miniszterelnök ezt a magyar nép szégyenének tulajdonítja. Sőt, felemlegeti a „feltámadó rasszizmust”. A félrevezetett nép nagy tüntetést csinált és a magyarságot gyalázta. A nyomozás kiderítette a valóságot, nevezetesen, hogy a merénylő is cigány és önvédelemből szúrta meg a

ugyanígy búgtak a harangok és siratták az ország és a nemzet szétdarabolását. A Federation Square-re érve a tömeg körülfogta a már előre felállított emelvényt, amelyről különböző szónokok, úgy magyar, mint angol nyelven emlékeztek meg a magyar nemzet gyásznapjáról.

Több százan írták alá azokat a petíciókat, amelyeket a szervezők az ausztrál parlamentbe juttatnak el, kérve, hogy vizsgálják felül a 85 évvel ezelőtti nemzeti katasztrófát előidéző békediktátum létjogosultságát, kihangsúlyozva, hogy az elszakított területeken élő magyarok továbbra is kulturális és politikai elnyomás alatt élnek.

A megemlékezés, amelyen minden korosztály képviseltette magát, a székely himnusz, majd a magyar himnusz eléneklésével ért véget.”

Üdvözlettel, Tóth Gergely,
Kalifornia
ogregt@yahoo.com

fajtáját, mivel az bicskával fenyegette (az áldozat büntetett előéletű). A miniszterelnök úr újabb beszédében dadogott és magyarázkodott. A tüntetők és az összes kisebbség azzal érvelt, hogy résen kell lenni, mert ilyesmi előfordulhat. A Kisebbségi Cigány Önkormányzat szóvivője kijelentette, hogy a merénylő egy „elmagyarosodott fasiszta cigány”.

Mind ezek után a jóérzésű magyarok, cigányok, zsidók, stb. egy újabb tüntetésen „Békét-Szeretetet-Megértést” hirdettek és kérték a miniszterelnököt, hogy dolgozzon a magyar nép érdekében. Hála Istennek nem minden veszett el.

Lévay Győző

A kolónia születésnapjai CUMPLEAÑOS

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO = Magyarországon él)

JÚLIUS / JULIO

1. Emődyné **Bernáth** Anikó (MO) / **Rupprecht** Krisztina (USA) / **Strecker** Norberto (öo) - 2. **Simone** Pali - 3. **Lomniczy** József - 4. **Dombay** Miklósné Norma / **Magel** Marianne / **Zsolnai** Edit (MO) - 5. **Kiss** Ilona / **Papp** István / **Petőcz** Tibor / **Szinovszkyné** Margarita / **Visky** Albert - 6. **Csaba** Gábor - 7. **Gorondy** Novák Gábor / **Tass** Attila - 10. **Dominguezné** Remete Andrea - 11. **Weisman** Veronika - 12. **Jánszky** László / **Kemény** Krisztina / **Mihályfyné** **Mazzoleni** Zsuzsi - 13. **Bobrik** György - 14. **Honfiné** **Rajczy** Katalin / **Lányi** Dóri - 15. **Földesi** Gyuszi - 17. **Holecz** Viki (MO) - 18. **Petőcz** Éva / **Zaha** Ilona - 19. **Dőry** Iles / **Fóthy** Júlia - 20. **Zombory** Andrea - 21. **Szinnyei** Mária (öo) - 22. **Farkas** Cecília / **Mocskos** Eduardo Tibor - 23. **Mizsey** Zsuzsi / **Papp** Mátyás / **Varga** Norbert - 24. **Benkő** Cili / **Greinerné** **Makarius** Leila - 25. **Balogh** Kovács Santiago / **Kiss** Dante - 26. **Léder** Elzabeth (öo) / **Rebecchi** Éva - 28. **Jeszenszky** Márta (Spanyol. o) - 29. **Vágóné** Dító - 30. **Luraschiné** **Földényi** Jutka (Ausztria)

AUGUSZTUS / AGOSTO

2. **Fülöp** Laci - 3. **Leranth** Violeta (öo) / **Zambelliné** **Kiss** Éva - 4. **Alitiz** Konzoltant Szilárd / **Benkő** Sanyi / **Móriczné** Marika - 5. **Horváth** Éva - 6. **Zsolnai** Péter (MO) - 8. **Kaszayné** **Clemens** Dorka - 9. **Szalontay** Lajos - 10. **Gröber** Diana / **Trefán** Erzi / 12. **Fülöp** Sándor / **Mitchell** Carolina / **Schirl** Pál - 13. **Fóthy** Zsófia / **Varga** Józsi - 14. **Tóth** András - 15. **Klamár** Andrea (Spanyol.o) / **Mizsey** Péter - 16. **Lakatos** Jánosné / **Süllös** Lajos - 17. **Kerekes** Ágnes / **Tóth** Endre / ifj. **Zombory** István - 18. **Argüello** Alejandra / **Polák** Zoltán (konzul) / **Zaháné** **Lomniczy** Alexandra - 19. **Czanyó** Adorján - 20. **Gosztonyi** Imre / **Lányi** András / **Szalay** András (MO) / **Szentszécsy** Juti / **Szilvássyné** **Makkos** Erzi / **Tasnády** Szűts Andrásné / **Vass** Miklós (MO) - 21. **Rimanóczy** Ádám - 23. **Gubarefné** **Hann** Gerda - 24. **Bianchiné** **Fülöp** Kati - 25. **Emőd** András (MO) - 26. **Bánffy** Zsófi / **Magyar** Krisztina - 27. **Nagy** Péter (MO) - 29. **Haller** Mátyás / **Pataky** Valéria - 30. **Bauerné** **Vágó** Csilla / **Haden** Richard / **Holzmann** Éva / **Honfi** Krisztina / **Papp** Gábor / **Pók** Paula - 31. **Filipánics** Albert / **Németh** Daniel

Isten éltesse
az ünnepeltjeinket!
¡Feliz cumpleaños!



“Én vagyok a feltámadás és az élet:
aki hisz énbenem, ha meghal is él”.

János 11,25.

özv. Micsinay Péterné szül. Élesdy Róza Mária

Cegléd, 1910. augusztus 24 - Buenos Aires, 2005. június 28

visszaadta nemes lelkét Teremtőjének

Szeretettel és hálával gondolnak rá:

Julika és Marika lányai,

Kohánszky Kati, Kriszti és Péter, Benedek László és Zsuzsi unokái és házastársaik,

Németh Mátyás, Carolina és María Eugenia, García Rodrigo, Gimena és Marian, Kohánszky Klára, Benedek Dóri, Anna, Lackó és Simon, Lajtaváry Zsuzsi, András, Richárd és Márton dédunokái

és szerte a világon kiterjedt rokonsága és barátai

NYUGODJÉK BÉKÉBEN!



Dr. Balla Imre:

Hódmezővásárhely (Csongrád m.), 1910. május 24 - Buenos Aires, 2004. november 12.

94 éves korában hunyt el Dr. Balla Imre, az argentinai Gador S.A. Gyógyszergyár t.b. elnöke. Édesapja, Sándor Magyarországon a Hunnia Gyógyszergyár tulajdonosa volt, így Imre már kora gyermekkorában megtehetette az első ismerkedő lépéseket a gyógyszeriparban.



FOTO fuente

1933-ban végzett a budapesti Semmelweis Orvostudományi Egyetem gyógyszerész szakán, majd 1934-ben, Franciaországban a Nancy Egyetemen védte meg doktori címét, ahol aranyérmert kapott. Munkáit közölte a Francia Tudományos Akadémia lapja is.

A «Dr. Wander Rt.» gyógyszergyárnál megalapításától kezdve főadata a nagyhírű dietetikus termékek gyártása és Magyarországon, Lengyelországban, Ausztriában történő értékesítése volt. Nagy figyelmet szentelt e termékek kutatásának és fejlesztésének.

1948-ban feleségével és lányával kivándorolt Argentínába, ahol letelepedett és fölvette az argentin állampolgárságot. Öccsével, Györggyel együtt betársultak a későbbi Gador S.A.-ba, folytatva ezzel a megkezdett családi-gyógyszeripari hagyományokat.

Egyetemi végzésének 70. évfordulójára a Buenos Aires-i Magyar Nagykövetségen átvehette a t.b. Rubin Diplomát. Több mint öt évtizeden keresztül dolgozott és küzdött vállalata valamennyi dolgozójának anyagi biztonságáért és nem adta föl munkásságát élete legutolsó napjaitig.

Kedves, udvarias modora és emberi nagysága, több ízben megnyilvánuló segítőkészsége, amelynek a magyar közösség számos Intézménye is köszönhető, mély nyomokat hagyott mindazokban, akiknek alkalmuk volt az élet bármely területén megismerni őt.

Gyászolják: leánya Bea, unokái és dédunokái. **R.I.P.**

Május 19-én este rövid, **meghitt ünnepségben emlékezett meg a Református egyház** kiváló presbiterei és jötevőiről, **Dr. Balla Imréről és öccséről, Dr. Balla Györgyről.**

A legszűkebb családi kör, közeli barátok és a Ramón Freire-i gyülekezet tagjai jöttek össze. Tóth Kristóf református lelkész megható, spanyol nyelvű imájával avatták fel együtt a Balla fivérek bronz emléktábláit.

A gyülekezet hölgytagjai utána megvendégelték az egybegyűlteket, akiknek így újabb alkalma nyílt részvételüket kifejezni Beának és Susanának, a Balla testvérek egyetlen két leányának. Köszönetet kell mondjunk nekik, hogy ilyen kedvesen és nagylelkűen tovább támogatják az egyházat, édesapjuk emlékére.

(B.Zs.)



b.-j.: Balla Gy. lánya Susana, Balla I. lánya Bea, férjeikkel. Fölöttük a fölvavatott emléktáblák. FOTO TÓTH

ESEMÉNYNAPTÁR JÚLIUS - AUGUSZTUS

Július 14, csütörtök és 23, szombat között: ŐRS-VEZETŐKÉPZŐ CSERKÉSZTÁBOR LONGCHAMPS-BAN
Július 17, vasárnap, 10 óra: CSALÁDI ISTENTISZTELET ÉS ZENÉS ÁHÍTAT a Református Egyházban spanyol nyelvű igehirdetéssel a felnőtteknek, és külön ifjúsági alkalommal. Közös ebéd

Július 24, vasárnap, 12.30 óra: BARÁTI EBÉD a Valentín Alsina-i Magyar Dalkör székhelyén

Július 30, szombat, 16 óra: ELŐADÁS SPANYOL NYELVEN a Szent László Iskolában, a Magyar Irodalmi- és Kultúrtársaság rendezésében. Kalmár András: „A világ jövője, jóslások szerint”

Augusztus 20, szombat, 11.30 óra: VÍVÓVERSENY OLIVOSON. A Hungária és a Szent László iskola termeiben. (Részletek újságunk SP részének 3. oldalán)

Augusztus 21, vasárnap, 10 óra: ZENÉS ÁHÍTAT a Református Egyházban

Augusztus 21, vasárnap, 12.15 óra: SZENT ISTVÁN MISE a Guadalupe-i Szt.Lélek bazilikában (Medrano és Mansilla sarok). Utána ünnepi ebéd a Mindszentynum Sorg termében

Augusztus 23, kedd, 20 óra: ZENEI ÖSBEMUTATÓ az **Enrique Larreta Múzeumban** (Juramento 2291, Buenos Aires): *Odae cum harmoniis*, Honterus János erdélyi humanista műve (1548).

Közreműködnek: Pablo Bianchi, karmester, férfikórus, korabeli hangszerek. Koordinál Domay Jenő. Irányítás: Leidemann Sylvia

Augusztus 28, vasárnap, 10 óra (Kivételesen nem a 3., hanem a 4. vasárnap!) CSALÁDI ISTENTISZTELET a Református Egyházban. A felnőtteknek spanyol nyelvű igehirdetés, az ifjúságnak külön alkalom, közös ebéd

Szeptember 17, szombat, 21 óra, a Hungária termeiben. 47. NAGYSZABÁSÚ CSERKÉSZBÁL. Jó előre szólunk, hogy legyen mindenkinek lehetősége más elfoglaltságát áthelyezni és ezt a nagy eseményt naptárába beiktatni. **Idén 8 elsőbálos leány mutatkozik be.** Lesz jó zene, hagyományos tábortűz és ... meglepetések!



Lapzártakor kaptuk a szomorú hírt, hogy **Tóth Veremund O.S.B.** bencés paptanár, a szeretett "Mundi bá" cserkésztestvér június elején São Paulóban elhunyt.

Ki ne ismerné „A magyar irodalom története szemelvényekkel” című hatalmas művét, hogy csak egyet említsünk a sok közül? - Méltatására következő számunkban visszatérünk. (HKZS)

VÍZVÁLASZTÓ

(Tollas Tibor - 1945)

A hegy gerincén ért az alkony
Köröttünk két nagy óceán.
Vizeink kelet és nyugat
Lejtőin keresnek utat,
Én állok az idők falán.

Nézem, mint Pompei pusztulását
A virrasztó, hű katona.
Partunkat mossa mindkét tenger,
Magyarnak így marad az ember,
Ha nem tartozik sehova.

Köszönet
mindazoknak,
akik színvonalas
munkájukkal,
anyagi
támogatásukkal
segítik
a lap folyamatos
megjelenését!

DÖRY ELENA (Iles)

Társas és egyéni utazások - repülő és hajójegyek szálloda foglalás kül- és belföldön
esküvői ajándék listák

Hívjon: 4812-5564

Fax: 4812-3239

elenadory@hotmail.com





Szeretek beszélgetni, vitatkozni, mesélni. Mégis nehéz beszélgetni a számítógéppel, mert az nem válaszol. Nagy előnye viszont, hogy nem vitatkozik, nem szakít félbe. Ez ezért egy idő múlva unalmas lesz. Szeretném, ha felhívnátok, kritizálnátok, vitatkoznátok velem. A tanácsokat türelmesen meghallgatom és megszívlelem, sőt a legközelebbi számban közlöm.

Most például bocsánatot kérek, hogy fontos társadalmi eseményeket, amik április második felében történtek megírtam ugyan, de a május első felében történt világesemények elfoglalták a rovatom rendelkezésére álló teret.

Nagy problémát okoz nekem a **KOLÓNIA SZÜLETÉSNAPJAI** című rovat. Mindenki születésnapjáról, még az unokáimról is megfelleldekzem. Lehet, hogy ez még magyarországi nevelésből maradt, mert hiszen régen a magyarok nem a születésnapot, ahogyan itt divat, hanem csak a névnapot ünnepelték. Annál is inkább, mert ez egy valódi *causa bibendi*, egy kitűnő alkalom a koccintásra, egy vidám társadalmi összejövetelre. Hát még akkor, ha egy KERÉK számú születésnapról van szó! Ilyen volt április 29-én délben az a rendkívül vidám és fényes ünnepség a Hungáriában, ahol szűk baráti körben (voltunk vagy húszan) megünnepeltük **Dietrich Walter 80 éves** születésnapját. Hál' Istennek, Walter egészségesen teljesen rendbejött és Irénke oldalán örömmel fogadta a barátok jókívánságait. Ünnepi beszéd helyett fűszerezett, ünnepi versben köszöntötte fel legkedvesebb barátja, Vasi Álmos (a. id. Zaha Sándor).

Májusban, véletlenül egy napon, 11-én két KERÉK számú születésnapról hallottam: **Lomniczyné Letti és Fóthy Gyula** töltöttek be 7 évtizedet. Hölgyeknél igazi indiszkréciónak érzi írni. A Kiscserkész beszámolón mindkét születésnapot kitűnő hangulatban és jó egészségben láttam. Jó szívvel fogadták a gratulációt. A nagy családi, születésnap ünnepségről sajnos nem tudok beszámolni, de ilyen nagy és összetartó családoknál felesleges is lenne. Ismerjük és szeretjük őket.

Szerencsére, **Május 25.**, a nagy argentin nemzeti ünnephez fűződik **Bakosné Baba és id. Farkas György** születésnapja, ezért általában erre emlékszünk. Baba születésnapját (75?) egyszer öreg barátnői

és egyszer fiatalabb barátnői körében ünnepelte. Nem panaszkodhat, mert igazán sok szeretettel veszik körül barátai.

Ki emlékszik a jelenlegi "középnemzedék" magyar ifjúságból **ifj. Bakos Istvánra**? Mi idősebbek jól emlékszünk apjára, id. Bakos Istvánra, Baba férjére. Emlékezünk rá, mint kedves, remek teniszező partnerre, vagy, mint én, a legjobb táncosra. Az első házasságából született fia kereste fel most áprilisban egy kedves, rövid, magyar elektronikus levéllel a szerkesztőséget Resistencia, Chacóból. Magyar honfitársunk közli, hogy milyen érdekes tud lenni az élet: *Edesanyja Tury Anna, 2004. novemberben, Resistencia városában, 83 éves korában meghalt, és egy hónapra rá, december 29-én, megszületett Ana-Lila lányának első gyermeke, Luca Marcelo, Észak-Amerikában, Fort Lauderdaleben.*



LUCA (FOTO fuente)

Gondolkodóba ejtett. Az utolsó kapocs, ami gyermekkorához, magyar gyökeréhez fűzte, elhunyt, de majdnem egyidejűleg megszületett első unokája. Édesanya, fiú, unoka, dédunoka...? Hány generáció is élt egyszerre, mert hiszen Luca már útban volt, élt, amikor a Dédmama meghalt. Igen, NÉGY generáció. A körünkben élő 4. generáció kicsinyeinek nagyon ritkán él még egy *dédszüloje*. (Becsüljük meg őket, ha még élnek!)

Fölvettem vele a kapcsolatot. Néhány közvetlen levélváltás után felismertem és nektek, 60 év körüli "fiataloknak" eszetekbe juttatom, ki a levél szerzője. Magyarországon született 1944-ben és pár hónapos korában menekült 2 éves bátyjával, Péterrel és anyjával Németországba, ahol apja, aki közben a fronton volt, mint katona, megtalálta őket a DP (Displaced Persons) menekülttáborban. Innen aztán 1949-ben sikerült argentin bevándorló engedéllyel és IRO segítséggel Nápolyból hajóra szállni. Argentínába bátyja 7 éves gyermekként, ő 5 évesen érkezett, szüleivel és egy pár kofferrel. A barátságos "Emigrációs Hotel" után Floridán (Buenos Aires főváros mellett)

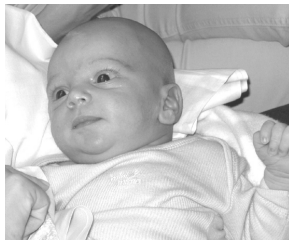
laktak. Ott jártak állami elemi iskolába, aztán Platanoson a magyar Angol-kisasszonyoknál. Még cserkészek is voltak, jártak a BAME-ba, a Centro Húngaro-ba is pár évig, míg közöttünk éltek.

István 1964-ben került Corrientesbe, ahol az Universidad Nacional del Nordeste egyetemen szerezte meg 1972-ben az állatorvosi diplomáját. Ebben a szakmában, már mint Dr. Esteban Bakos értékes kutatómunkát folytatott a Chaco és Provinica Santa Fe egyetemek laboratóriumában. Egyetemi munkásságáról 1978-ban lemondott és azóta a SENASA (állami hivatal a mezőgazdasági termékek és állatok kontrolljára) megbízásából a "Laboratorio Regional del Chaco" igazgatója. Resistenciában él.

Sok tanulmánya és munkája közben azért szakított magának egy kis időt és feleségül vette 1967-ben Beatriz Castany, egyetemi hallgató kolléganőjét. Ezek után immár közös igyekezettel született nekik két gyermekük: Juan Esteban 1970-ben és Ana-Lila 1973-ban.

Ennek a 32 éves Ana-Lilának született tehát pár hónappal ezelőtt a Luca nevű fia. Gratuláljunk tehát a boldog *nagypapának!* De ugyanakkor fejezzük ki együttérzésünket egy kedves barátnak. Átérezzük, hogy ezek után ő egyedül áll a FRONTON! *Ő ezek után a családfő!* Magyar szülei már nem élnek, *magyar barátai és rokonai most már csak mi vagyunk, még ha közel 1000 km távolságban is...* Jó, hogy jelentkezett. Számíthat régi, és új rokonaira.

A múlt számunkban ígertem egy fényképet a legifjabb gróf Pejacevich fiúcskáról, Theoról. Most lehet találgatni, hogy kire hasonlít?



THEO (FOTO fuente)

A régi "Hallottuk" rovatban mindig azt néztem meg legelőször, hogy ki UTAZOTT. Áprilistól fogva sokan utaztak részben nyaralni, nagyobb részben üzletileg. Érthető, hogy ma már nem érdekel, hogy ki *nem* nálam vette a jegyet...

Másokat mindig érdekelheti.

Monostoryné Ildikó olyan rövid időre ment Naples, Floridába, meglátogatni Zsoltékat új otthonukban, hogy még rá sem eszméltünk, hogy elutazott, már vissza is jött.

Oberritter Judith, Rimánóczy Ádám és Judith, Kemenes Éva és Lévy Győző, mind útba ejtik Magyarországot.

Az, hogy **Zombory István** (a. Dudi) utazik, már igazán nem "újság". Nem lehet nyomon követni, hogy éppen Kínában, Londonban vagy Szingapúrban van-e. Az igazi újság az, ha otthonában tartózkodik, Buenos Airesben... Most azért mégis megemlítek egy rendkívüli, pihenő megállót utolsó üzleti útja alkalmából. Május végén Magyarországon, Tokaj-



Kedves együttélés Tokajban... FOTO fuente: Tod

ban borozgatott, saját szőlőjük pincéjében, testvére, Zombory Tamásékkal, a Zaha házaspárral és Alexandra húgával, Pauletellel.

Ez már egy igazi HÍR! De a legérdekesebb részünkre a **Zaha házaspár, Alexandra és Sanyi** útja lenne, akik Magyarországról diákos lelkesedéssel elmentek Erdélybe a Csíksomlyói búcsún is részt venni. Várjuk meg, amíg ők maguk beszámolnak erről a ritka élményről!

Egy másik honfitársunkat, **Egey Gyula** olajmérnököt nagy érdeklődéssel várjuk vissza igen érdekes üzleti útjáról. A Schlumberger vállalat képviselőjében járja be egész Európát, mindenütt szimpóziumokat rendez, előadásokat tart a kőolajfúrás geológiai lehetőségei témakörében. Áprilisban indult egyenesen Olaszországba, Ravennába, onnan Magyarországra, Újharkányba. Azóta már bejárta Franciaországot, Spanyolországot, Németországot. Készül újra Olaszországba, Törökországba... Cége révén ezeknek az országoknak készülnek eladni műszaki segítséget a kőolaj lehetséges kiaknázására. Következő számunkban remélem beszámol útjáról. Sok sikert kívánunk neki!

"Sabariai Szent Márton", Buenos Aires Védőszentje

Május 21-én az Irodalmi Társaság rendezésében Dr. Székásy Miklós, tartott előadást Sabariai Szent Mártonról.



Székásy Miklós FOTO JAKAB

Jellemző, hogy az ember milyen felületesen olvassa el a meghívókat. Van, akit az előadó, van, akit az előadás témája, van, akit a társaság érdekel leginkább. A szép számban megjelent közönséget biztosan mind a három szempont érdekelte, bár úgy vettem észre, hogy a legtöbben csak nagyjából, de semmi esetre sem részletesen ismerték Buenos Aires védőszentjének történetét. Engem főképpen az érdekelt, amit nagyon okosan megmagyarázott előadónk, hogy miért választották a Buenos Airest megalapító Conquistadorok a **település védőszentjének** a francia Saint Martin de Tours-t, miért és hogyan kapta ezt a címet, és miért tartjuk mi magyarok ugyanezt a **Sabariai Szent Mártont magyarnak.**



Igaz, hogy Sabariában, Pannóniában született 316-ban, ami ma Szombathely, az is igaz, hogy Candes-ben halt meg 397-ben, ami ma Franciaország, de előadónk felvilágosított minket arról, hogy tulajdonképpen történelmileg sem magyar, sem pedig francia, hanem *római lovag, és szentéletű keresztény főpap* volt. A IV. században országok nem léteztek, hanem Tartományok a Római Birodalom fennhatósága alatt. Bármennyire szeretnénk a "magunkénak" vallani, meg kell őt osszuk az egész keresztény világ lelkes híveivel.

(B.Zs.)

(Megj.: San Martín de Tours napját Buenos Airesben november 11-én ünneplik. Székásy Miklós tanulmánya a védőszentről az érdeklődők számára kikölcsönözhető a HKK könyvtárból. A szerző is szívesen megküldi e-mailen. Szerk.)

AZ ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP ALAPÍTÓ TÁMOGATÓI

Alapító Fővédnök:

Rubido-Zichy Hohenlohe Senta

Alapító Védnökök:

Alitisz Constantino

Eickertné, Toinette

Gorondi István és Edith (U.S.A.)

Lomniczy József

Monostoryné, Ildikó

Móricz Istvánné

Papp Jenő

Takács István

Zilahi Sebess Jenőné, Bonczos Zsuzsanna

Zombory István

Zöldi Márton

Bejött adomány:

N.N.

Dr. Orbán László

Dr. Farkas Ferenc

Dr. Némethy Kesserű Judit (U.S.A.)

Nuestro agradecimiento especial a Alexis Pejacevich

Az Argentínai Magyar Hírlap és az egész magyar közösség nevében hálásan köszönjük támogatásukat!

h

**"Kiművelt emberfők
által tenni nagy
nemzetté a magyart!"**

Dres. Constantino Miguel Alitisz y Silvina Laura Loria informan que desde el 30/05/05 los atenderán en su nueva oficina sita en **Libertad 480 2º piso**, en el horario de 14 a 18 hs. **4382-2990 y 4382-4895**

Medicamentos
producidos con
alta tecnología
y riguroso
control

1940 - 2005



Gadór • 65 Años
Al Cuidado de la Vida

Magyarországon, Budapest szomszédságában, zöldvezetési 1-2 szobás luxus apartmanok idősek részére teljes ellátással lekötethetők.
Értékesítés: Contractors Kft.
Tel.: 36-1-317-0890 36-1-317-0897 36-20-912-5831
web: www.contractors.hu e-mail: info@contractors.hu
Számlázási cím: Contractors Kft. 1041 Bp., Templom u. 4
Levelezési cím: Contractors Kft. 1086 Bp., Üllői út 14

Kérjük, hívja fel barátai figyelmét lapunkra!
4711-1242

Szeptemberi lapzárta augusztus 10
Anyag és hírek beküldésére
4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

**A Magyar Köztársaság
nagykövetsége és
konzulátusa adatai:**

**Embajada de la
República de Hungría**

11 de Septiembre 839,
(1426) Buenos Aires

Cónsul : Zoltán Polák
Atención al público
martes y jueves, de 10 a 13 hs.
Teléfono 4778-3734
consul@embhungria.com.ar

**MAGYAROK
VILÁGSZÖVETSÉGE**

Asociación Mundial
de los Húngaros

Dr. Orbán László

Latin-amerikai védnök
Arroyo 897 - (1007) Capital
Tel.: 4327-0726
laszloorban@yahoo.com

Dr. Farkas Ferenc
ügyvéd

Carlos Pellegrini 743
p. 10. of. 45
Buenos Aires
Tel.: 4322-0902.
Kérjen órát.

Műszaki fordítások
a magyar, német és
spanyol nyelvterületeken.
Hites fordítások
külön kérelemre.
Ing. Keve László
14 de Julio 1485, 5º B - (1427)
Buenos Aires - Tel. 4553-7044

MINDSZENTYNUM
Asociación de Católicos
Húngaros en la Argentina
Aráoz 1857 - (1414) Bs.As.
Tel.: 4864-7570
Pte. János Honfi
paalmagdi@yahoo.com

Ismétlődő események:
A hónap 1. vasárnapján 17 óra,
Szentmise és teadélután.
A hónap 2. keddjén 19 óra, tár-
sas vacsora és választmányi ülés.
Minden tag, barát és jótevő meg
van hívva.

**Hung
@argen
news**

Havi elektronikus ingyenes
hírlével. Főiratkozás:
hungargennews@arnet.com.ar
weblapunk: <http://epa.oszk.hu/hungargennews>

Gran Buenos Aires területén kérje
pénzbeszedőnk látogatását!
Alejandra Argüello
4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

- A megjelent írások nem fejezik ki
szükség szerűen a szerkesztő véle-
ményét, és azokért minden esetben
szerzőik felelősek.

- Kéziratokat, fényképeket nem
örzünk meg és nem küldünk vissza.
Javítás jogát fenntartjuk.

- Szabályosan gépelt, kijavított, és
e-mailen beküldött írások a közlés-
nél előnyben részesülnek.

- Hirdetéseket csak a hirdetési díj
befizetése után közlünk.

INTÉZMÉNYEINK

NUESTRAS INSTITUCIONES

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács - ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidenta: Sra. Catalina von Hefty - cvhefty@yahoo.com.ar - Tel. 4503-3736 - Secretario ejecutivo: Ing. Nicolás Vattay - NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS Nº 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley - cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar Tel. 4738-3183 / 155-527-8340 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS Nº 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Jefe de Agrupación: Martín Kerekes - kerekemartin@yahoo.com.ar - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FÉ (CAPITAL) 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe. Tel. 0342-469-5500 - Presidente: Zoltán Horogh - adorjan@arnet.com.ar

ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székássy - szekassy@xlnet.com.ar www.arshungarica.com.ar

ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha - azaha@arnet.com.ar

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA - Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria General: Sra. Isabel V. Rácz - hogarhungaro@hotmail.com

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE - Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidenta: Mónica Retezár moka_retezar@yahoo.com.ar

ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

BIBLIOTECA HÚNGARA - Círculo Húngaria de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungaria Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1º piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal - haynal@fibertel.com.ar Tel. 4723-3655.

CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9º "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztonyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar

CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 sangelini@arnet.com.ar; filipanicliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 - danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicmiguel@hotmail.com

CÍRCULO JUVENIL ZRINYI - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4624-4461. Directora: Ana Mocsáry de Beis - beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

CLUB HUNGÁRIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@dis-argentina.com.ar - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs. Secretaria: Martes a viernes 19.30 a 22 hs. Sábado 18 a 22 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Gusztó. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar. **Esgüma:** Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 - henriette@arqa.com

COLEGIO MARIA WARD. Calle 43 Nº 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - sladislao@ciudad.com.ar

COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA - MHBK. Presidente vitéz Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879. Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. en el Círculo de San Esteban.

CORAL HUNGARIA. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matías Lomniczy - mlomnic@arnet.com.ar

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo». Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor - Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cvhefty@yahoo.com.ar - **Magyar evangélikus Istenisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 óraker. Szolgálat Nt. Demes András.

KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - "Kolomp" művészegyüttes (felntettek számára) minden szombaton 17 óraker a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungaria - zolyomikati@fibertel.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - Iglesia Reformada Húngara. Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkész: Tóth L. Kristóf. Tel. 4551-4903 / 15-5746-6505 - kristot@t-online.hu - Főgondnok: Patáky László Tel. 4798-5207 - depataky@tutopia.com. Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Istenisztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 óraker. **Istenisztelet a Szent István Otthonban:** minden páros szerdán 11 óraker. Bibliaóra: márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 óraker. **Culto conjunto castellano/húngaro:** 3º domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz).

MAGYAR SZINTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában. Catalina Zólyomi - zolyomikati@fibertel.com.ar

MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com - Caja de ahorros del Bco. Río Nº 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570.

ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend. Cptn. Gral. para Sudamérica: vitéz Miklós Vattay, Nº Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 - NVATTAY@aol.com

REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO. regosargentina@hotmail.com Prácticas: miércoles, viernes y sábados. Director artístico: Edi Bonapartian - edibon1@yahoo.com - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes - nkerekas@yahoo.com Tel. 4837-0161, (15) 5701-8605

SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE. Victor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezső Heckmann - amjlm@yahoo.com.ar

Atención: Les solicitamos a los respectivos responsables que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

Esta edición fue impresa en IMPRENTA ALFA BETA S.A.

Argentínai MAGYAR HÍRLAP

Az argentínai magyarok független folyóirata
Kiadó-szerkesztő:

Haynalné Kesserű Zsuzsanna - haynal@fibertel.com.ar
Rovatvezetők Bonczos Zsuzsa, Zólyomi Kati
Szerkesztőségi iroda: Bonapartiané, Graul Trixi
Luis Monteverde 3132 - (1636) Olivos - Buenos Aires
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 amagyarhirlap@yahoo.com